

האקדמיה ללשון העברית
ל"א בסדרת מילוני הוועדה המרכזית למונחי הטכנולוגיה

מילון למונחי צבעות

עברי-אנגלי ואנגלי-עברי

בהוצאת

האקדמיה ללשון העברית

הטכניון - מכון טכנולוגי לישראל

הוועדה המרכזית למונחי הטכנולוגיה

חיפה התשנ"ג - 1992 ©

המילון הודפס בחסות
טמבור בע"מ, תשלובת צבעים וכימיקלים

הפקה
אלתן תקשורת בע"מ

עיצוב המילון והעטיפה
רינה גורן

הקדמה

עוד בשנת תרצ"ד-1934 פרסם ועד הלשון העברית ב"לשוננו" ו'א) בעמ' 83-87 רשימה של 270 מונחי-צבעים עם שקילים בגרמנית. מונחי צבעים מעטים הופיעו במילון למונחי הבולאות של האקדמיה, תשנ"א-1991.

בשנת תשמ"א-1981 הכין הא' י לוי מהוועדה המרכזית למונחי הטכנולוגיה מצע למילון למונחי צבעות. הדיון בו נמשך לסירוגין בין השנים 1982 - 1991. במהלכו עודכן המצע בפרקים נוספים על-ידי האדונים ש' אירמאי ו' לוי והגב' ר' גורן.

הדיון נערך לפי נושאים אלה: חומר-הצבע ומראה-הצבע; מצבים בחומר; רכיבי חומר-הצבע; תכונות חומר-הצבע; פגמים בחומר-הצבע; חומר-צבע לפי יעודם; חומר-צבע לפי הרקבם; חומר-צבע לפי תכונותיהם; חומר-ציפוי; מבנה הציפוי; תכונות אופטיות של הציפוי; סוגי לכות וורניות; ממסים ומדללים; שמנים; שרפים; מוספים; תכונות הצבען; תכונות-המשטח; כלים וחומרים להכנת המשטח; אכשור חומר-הצבע; השמת חומר-הצבע; כלי-השמה וחלקיהם; ייבוש; גימור; דיגום; פגמים בדוק היבש; צבעים, גוונים ותכונותיהם; בדיקות ומבחנים.

חברי הוועדה שדנה במונחים היו אנשי המקצוע האדונים ד' אבן-אור ז"ל, מ' אונגר, ע' הרדוף, י' וייט, ל' זלדיס, ד' מדזיני, פ"ב מונק ז"ל, א' פיקרצייק, ו' רוטשילד, ד' רייזנר והגברות ב' אייזנוסר ור' זפה. נציגי האקדמיה היו האדונים ע' אורנן, ש' אירמאי, א' אלדר וא' שמעוני. בחלק מן הישיבות השתתפו הגברות י' הבר וע' קלין. רכזי הוועדה היו הא' י לוי והגב' ר' גורן.

עזרו לוועדה בהערותיהם הגברות צ' לוי ונ' רייך והאדונים ע' איתן, א' אמיר, י' ברנן ז"ל, י' לבני, ר' לוי, מ' מייזלש ז"ל, א' פורת, ד' קרן וי' רצהבי.

מליאת האקדמיה אשרה את המילון למונחי הצבעות בישיבה 179-180 ביום י"ח בסיון תשמ"ו, 25 ביוני 1986 ובישיבה 203 ביום כ' באדר ב' תשנ"ב, 25 במארס 1992.

המילון למונחי הצבעות מחזיק כ-1,300 ערכים מסודרים לפי סדר אלף-בית עברי ואנגלי.

עריכת המילון והכנתו לדפוס נעשו בידי הגב' ר' גורן.

ההגחה הסופית נעשתה בידי הא' ש' אירמאי והגברות ר' גורן וי' הבר.

הוועדה המרכזית למונחי הטכנולוגיה מודה לכל אלה שטרחו ועזרו בהכנת המילון.

ראויה לציון ולתודה מיוחדת חברת "טמבור בע"מ, תשלובת צבעים וכימיקלים" על סיועה האדיב במימון הוצאתו של המילון לאור.

תודתנו נתונה גם ל"אלתן תקשורת בע"מ" על סיועם בהבאת המילון לסדר ובהדפסתו.

חוק המוסד העליון ללשון העברית, התשי"ג-1953
הודעה על החלטת האקדמיה ללשון העברית בענין מונחי הצבעות*

בהתאם לסעיף 10 לחוק המוסד העליון ללשון העברית, התשי"ג-1953**, אני מודיעה כי מליאת האקדמיה ללשון העברית אישרה, בישיבותיה מיום י"ח בסיון התשמ"ו (25 ביוני 1986), ומיום כ' באדר ב' התשנ"ב (25 במארס 1992) את המילון למונחי הצבעות, בהוצאת האקדמיה ללשון העברית והטכניון - מכון טכנולוגי לישראל, חיפה, התשנ"ב.

י"א באב התשנ"ב (10 באוגוסט 1992)

שולמית אלוני
שרת החינוך והתרבות

* י"פ 4041 התשנ"ב, עמ' 4656

** ס"ח 135 תשי"ג, עמ' 168; תשכ"ג, עמ' 65; תשכ"ט, עמ' 33

מילוני הועדה המרכזית למונחי הטכנולוגיה

א. מילון למונחי הטלפונאות	יז. מילון למונחי חקר העבודה
ב. מילון למונחי הרתכות	יח. מילון למונחי הסרטוט
ג. מילון למונחי ההידרוליקה	יט. מילון למונחי המשאבות
ד. מילון למונחי תורת המדידה בעבודות מתכת	כ. מילון למונחי הריצוף וחיפוי הקירות והתקרות
ה. מילון למונחי הביוב וההתקנה התברואית	כא. מילון למונחי הפיסיקה חלק ב' - חשמל ומגנטיות
ו. מילון למונחי תורת הקרקע והנדסת הקרקע	כב. מילון למונחי האסטרונומיה השימושית
ז. מילון למונחי הסכרים	כג. מילון למונחי הפיסיקה חלק ג' - אופטיקה
ח. מילון למונחי חוזק חומרים	כד. מילון למונחי הכימיה הכללית והמעבדה הכימית
ט. מילון למונחי הצילום	כה. מילון למונחי השינוך
י. מילון למונחי הבטון	כו. מילון למונחי הפיסיקה חלק ד' - אקוסטיקה
יא. מילון למונחי הימאות	כז. מילון למונחי התכנון המרחבי
יב. מילון למונחי ההידרולוגיה	כח. מילון למונחי המתמטיקה
יג. מילון למונחי גגרות הבנין	כט. מילון למונחי הנדסת-דרכים - תחבורה ובנייה
יד. מילון למונחי היציקה	ל. מילון למונחי הגאודזיה
טו. מילון למונחי הגלים והזרמים בים	לא. מילון למונחי הצבעות
טז. מילון למונחי הפיסיקה חלק א' - מכניקה	

הוראות-עזר לקורא

- בסוגריים עגולים בא חלק מונח שניתן להשמיטו.
- (מ"ר) (פ"י) (פ"ע) וכד' באים אף הם בסוגריים עגולים.
- בסוגריים מרובעים באים הסבר או רמז למשמע המונח.
- נקודה-ופסיק בין מונחים באותו ערך מציינים שהמונחים אינם זהים ויש הבדל במשמעם.
- בחלק העברי-אנגלי מנוקדים המונחים בניקוד מלא והסבריהם - בניקוד חלקי בלבד, לפי כללי האקדמיה.
- בחלק האנגלי-עברי באים המונחים והסבריהם בכתב מלא ומנוקדים בניקוד חלקי בלבד.
- הכתיב האנגלי נכתב בדרך-כלל לפי המילון: Webster's Third New International Dictionary, 1986

רשימת-קיצורים

adj = adjective	מ"ר = מספר רבים
dep = deprecated	פ"י = פועל יוצא
n = noun	פ"ע = פועל עומד
v = verb	ש"ע = שם-עצם
vt = verb transitive	ש"ת = שם-תואר
vi = verb intransitive	

Tambour טמבור

טמבור בע"מ, תשלובת צבעים וכימיקלים

חברת "טמבור" נוסדה בשנת 1936 והיא ממוקמת באזור התעשייה בעכו. החברה מספקת כ-80% מהביקוש לצבעים בארץ והיא המובילה בענף זה, תוך יישום מיומנויות טכנולוגיות ושירות יעיל ללקוחות.

מניותיה של "טמבור" מתחלקות בין "פי-אי-סי" - 50%, "אופק פרוייקטים והשקעות בע"מ" - 25% ו"דיסקונט השקעות" - 25%.

המכירות השנתיות מגיעות ל-100 מיליון דולר, מתוכן מהווה היצוא 9 מיליון דולר. תוצרת המפעל מיוצאת למדינות רבות באירופה, אפריקה והמזרח הרחוק.

המפעל מנוהל על-ידי מר שולשטיין ראובן והוא מעסיק כ-500 עובדים. החברה גאה ביחסים ההרמוניים בין ההנהלה והעובדים, שאפשרו למפעל להגיע להישגים טכנולוגיים מתקדמים ביותר. יש לציין, שמאז הקמת המפעל לא שבתו בו אפילו פעם אחת.

"טמבור" מייצרת מגוון רחב של צבעי מים, צבעים סינתטיים, פוליאורתנים, צבעי אפוקסי, לכות, ציפויים וצבעי יסוד. בתוצרת החברה משתמשים לצרכי בנייה, תחזוקה, תעשייה ולצרכים דקורטיביים. המגוון הרחב הנ"ל מוצע הן לשימוש פנימי והן לשימוש חיצוני, תוך התחשבות בעמידות הצבעים לאורך זמן ולתנאי האקלים המיוחדים לארץ.

החברה מייצרת צבעים למטרות מיוחדות כגון צבעים לשימוש בתעשייה האווירית והצבאית וצבעי אוניות.

ל"טמבור" מחלקה מיוחדת של מומחים ביעוץ ובמתן שירות המסוגלים להציע פתרון אידאלי לכל מצב במסגרת המגוון הרחב ש"טמבור" מציעה.

ב"טמבור" נחנך זה מכבר מפעל מודרני ביותר לייצור צבעים, בו מופעלים בוז'מנית, באופן אוטומטי לחלוטין, שלושה קווי ייצור. בעקבות הפעלתו של המפעל החדש הופחת זמן הייצור באופן משמעותי ביותר. המפעל מבוקר ע"י מחשב ומסוגל לבצע 40 שינויים במהלך ייצור אחד, עם התערבות אנושית קזערית, וכל זאת בלא שיופרע מהלך הייצור של 250 טונות צבע ליום.

מחלקת אבטחת איכות דואגת להשגת תוצאות גבוהות ואיכותיות של כל צבע, תוך פיקוח ומעקב שוטף על תהליך הייצור על-ידי שימוש בעזרים טכנולוגיים מתקדמים ביותר כדוגמת ספקטרוסקופ FTIR.

תוצרת המפעל מופצת לכ-1000 לקוחות החברה בפיקוחו של מחשב.

פרוייקטים בפיתוח

"טמבור" ממשיכה לשקוד על פיתוח מוצרים תוך שיתוף פעולה עם מעבדות של חברות בין-לאומיות. דוגמאות מהישגיה של מחלקת המחקר והפיתוח:

- * צבעים עבור ברזל מגולוון ללא הכנת שטח מוקדמת.
- * צבעים מעכבי-אש המכילים כימיקלים מיוחדים אשר מגיבים מיידית לחום אינטנסיבי ומהווים מכשול להתפרצות להבות.
- * הצבעים מיוצרים בהתאמה לדרישות תקניות שונות כמו של DEF, MIL ו-RAL בארה"ב ואחרים.
- * צבעים נטולי-בדיל לאוניות.

חברות-בנות

- | | | |
|---|----------------------|--|
| — | גידג'י" בדומנה | מייצרת אריחי-קיר דקורטיביים. |
| — | "איטלקים אילון" בע"מ | מתמחה במוצרים לטיפול במים. |
| — | "כמיתעש" בע"מ | מתמחה במוצרים לטיפול-שטח של מתכות. |
| — | "אניעם" בע"מ | מתמחה באלמנטים לטיפול בשפכים לצרכי חקלאות ותעשייה. |
| — | "שרפון" בע"מ | מייצרת תחליבים (אמולסיות) ושרפים לשימוש בתעשיית הצבעים, הטקסטיל, העץ והנייר. |

טמבור

תשלובת צבעים וכימיקלים



ל ב נ י ן

צבעים וציפויים לפני חוץ המבנה.
פתרונות טכניים ודקורטיביים
עמידים בתנאי אקלים קיצוניים.

ל ת ע ש י ה

צבעים לתעשיה. ייצור צבעים
וציפויים למניעת קורוזיה, מעכבי
התפשטות אש, ציפויי רצפות וצבעים
לתעשיית העץ.

ל ת ע ש י ה ה ב ט ח ו נ י ת

צבעים עמידים בתנאים קשים,
לפתרונות חכמים ועמידה בתקנים
בין לאומיים.

ל א נ י ו ת

צבעים מיוחדים בעלי עמידות גבוהה
ביותר, לחסכון כספי רב וקיצור זמני
הספחה.

ל ח ק ל א ו ת

תוספים כימיים לגידולים חקלאיים.

ל י ו ס י ו ס

טיפול במים וכימיקלים מיוחדים
לתעשיות.

טמבור

תשלובת צבעים וכימיקלים בע"מ
ת.ד. 2238 עכו 24121 טל. 04-853611



lavender	אָזוביאָן, לוֹנָדֶר [סגול חיוור]
chisel	אַזְמֵל
emerald	אַזְמֶרְגֵד [ירוק עתיר]
of uniform color, unicolor	אַחיד-גוֹן, בְּגוֹן חֶלֶק
amethyst	אַחְלָמָה [סגול]
sealing	אַטוּם [השמת חומר-איטום]
opaque	אַטוּם
sealing	אַטִימָה [השמת ציפוי מסתם במרווחים]
opacity	אַטִימוּת [באופטיקה]
impermeability, imperviousness	אַטִימוּת [בזרימה]
waterproofness, watertightness	אַטִימוּת-מַיִם
seal (v)	אַטֵם [עשה איטום]
seal (v)	אַטֵם [עשה אטימה]
fluid packing	אַטֶם-הַזוֹרֵם
Indian blue, indigo, indigo blue	אינְדִיגוֹ [כחול-אפרפר כהה]
etching	אַכּוֹל
agate	אַכְטִיס
	אַכְרוֹמָטִי ראה לא-צבעי
conditioning	אַכְשׁוּר
condition (v)	אַכְשֵׁר
anodizing	אַלְגוֹן, אָנוֹד
coral	אַלְמָגָה, קוֹרַל [ורוד עמוק]
elasticity	אַלְסְטִיטָה
avellaneous, hazel	אַלְסֵר [חום-ירקרק]
	אַלְקִיד ראה שֶׁן אֶלְקִידִי
pickling tank	אַמְבֵט-צְרִיכָה
enameling	אַמָל [ציפוי באימל]

loss of gloss	אַבְדוֹן-בֶּרֶק, אַבּוּד-בֶּרֶק
chalking	אַבִיקָה
zinc chromate	אַבֶץ כְּרוֹמָתִי
evaporation	אַדוּי [תופעה]
red (v)	אַדָם
red (adj)	אַדָם
red, redness (n)	אַדָם [היות אדום]
ruby	אַדָם, רוֹבִין
Indian red	אַדָם אינְדִינִי [חום-אדמדם]
lake	אַדָם אֶרְגָמִנִי, תוֹלַע
crimson	אַדָם אֶרְגָמִנִי עֵמֶק
Bordeaux, Bordeaux red, claret	אַדָם-בוֹרְדוֹ, יֵין [אדום מתון]
reddish	אַדְמָדָם [אדום במקצת]
reddishness	אַדְמָדְמוּת
Venetian red	אַדָם וֶנֶצִינִי [חום-אדמדם]
signal red	אַדָם חֵי
brick red	אַדָם-לְבֵנִי
flaming	אַדָם לוֹהֵט
magenta	אַדָם-לִילָךְ, מְגִנְטָה
rosin	אַדָם-שֶׁן
knot sealer, knotting	אוּסֵם-סְקוּסִים
ocher, ochre	אוֹכְרָה [אדמה צהובה או אדומה]
	אוֹלְטֶרְמִין ראה עַל-כָּחַל
optical	אוֹפְטִי
organosol	אוֹרְגָנוֹסוֹל
luminosity, brightness	אוֹרִיּוּת

purplish	אַרְגַּמְנִי [ארגמן במקצת]
bronze (<i>adj</i>)	אַרְד
silver bronze	אַרְד מְכֻסָּף
bronzing	אַרדוּ [התהוות ברק מתכתי בצבע]
length-out	אַרְךָ-חוץ [אורך-הזיפים מקצותיהם עד קצה החבק הקרוב]
curing	אַשְׁפּוּר [תוצאה]
cure (<i>v</i>)	אַשְׁפָּר
curing	אַשְׁפָּרָה [פעולה]
acid curing	אַשְׁפָּרָה בְּחִמְצָה
ultraviolet curing	אַשְׁפָּרָה בְּעַל-סָגֵל
radiation curing	אַשְׁפָּרָה בְּקִרְיָנָה
infrared curing	אַשְׁפָּרָה בְּתַת-אֲדָם

ב

	בְּגוֹן חֶלֶק ראה אַחִיד-גּוֹן
insulation	בְּדוּד
examination, inspection	בְּדִיקָה [מונח כללי לציון פעולות או תהליך לקבלת פרטים לא-ידועים]
test	בְּדִיקָה, מִבְחָן [הפעולות או התהליך לקבלת פרטים עם העמדת הנבחן באמות-מידה שנקבעו מראש]
in-situ test	בְּדִיקָה בְּאֵתֶר, מִבְחָן בְּאֵתֶר
hot-water test	בְּדִיקָה בְּמִים חֲמוּם, מִבְחָן בְּמִים חֲמוּם
field test	בְּדִיקָה בְּשָׂטָח, מִבְחָן בְּשָׂטָח
destructive test	בְּדִיקָה הַרְסָנִית, מִבְחָן הַרְסָנִי
visual inspection	בְּדִיקָה חֲזוּתִית
nondestructive test	בְּדִיקָה לֹא-הַרְסָנִית, מִבְחָן לֹא-הַרְסָנִי
long-term test, test of long duration	בְּדִיקָה לְזִמָּן אָרֶךְ, מִבְחָן לְזִמָּן אָרֶךְ

enamel	אַמֶּל (שִׁיע) [החומר]
email	אַמֶּל [כחול-ירוק מתון]
agent	אַמְצָעִי, חֲמֹר
flocculant, flocculation agent	אַמְצָעִי-הַפְתָּתָה, חֲמֹר-הַפְתָּתָה, חֲמֹר מַפְתִּית, מַפְתִּית
deflocculant, deflocculation agent	אַמְצָעִי מַבְזֵר-פְּתִיתִים, חֲמֹר מַבְזֵר-פְּתִיתִים, מַבְזֵר-פְּתִיתִים
thickener, thickening agent	אַמְצָעִי מְסַמֵּךְ, חֲמֹר מְסַמֵּךְ
flatting agent, matting agent	אַמְצָעִי מַעֲמָם, חֲמֹר מַעֲמָם
foaming agent, foam producer	אַמְצָעִי מַקְצִיף, חֲמֹר מַקְצִיף, מַקְצִיף
hardener, hardening agent	אַמְצָעִי מַקְשָׁה, חֲמֹר מַקְשָׁה, מַקְשָׁה
	אַנוד ראה אֶלֶגוֹן
aniline	אַנִילִין
asbestos cement	אַסְבֶּסְט-צִמֶּנֶט
sanding characteristics	אַפִּינִי-שִׁינִי
gray, grey (<i>adj</i>)	אַפֵּר
concrete gray	אַפֵּר-בִּטוֹן
gray, grayness, grey, greyiness (<i>n</i>)	אַפְרוּת [היות אפור]
steel gray	אַפֵּר-פֶּלֶדָה [אפור כהה ארגמני]
grayish	אַפְפָּר [אפור במקצת]
grayishness	אַפְפָּרוּת
batch	אַצוּה
carbuncle	אַקְדָּח [חום-אפרפר-אדמדם כהה]
airbrush	אַקְדָּחוֹן-רֶשֶׁס
spray gun	אַקְדָּח-רֶשֶׁס
	אַקוּמְרִין ראה שֶׁהֶם
purple (<i>adj</i>)	אַרְגַּמָּן [סגול אדום יותר]
purple, purpleness (<i>n</i>)	אַרְגַּמְנוּת [היות ארגמן]

alabaster	בַּהֶט	בדיקה מואצת, מבחן מואץ	accelerated test
[ורוד-צהבהב חיוור עד אפור-צהבהב]		בדיקה שגרתית, מבחן שגנתי	routine test
luminance, brightness	בְּהִיקוּת	בדיקת בליה אקלימית, מבחן בליה אקלימית	weathering test
bright, light	בְּהִיר	בדיקת-בצועים, מבחן-בצועים	performance test
brightness, lightness	בְּהִירוּת	בדיקת-הדבקות בחתך שתי-וערב, מבחן-הדבקות בחתך שתי-וערב	cross-cut adhesion test
luminant	בוֹהֶק, מְבִרִיק	בדיקת-חשיפה, מבחן-חשיפה לאטמוספירה, לאטמוספירה	atmospheric exposure test
bright, shining, shiny	בוֹהֶק, מְבִהִיק	בדיקת חשיפה, מבחן חשיפה לאטמוספירה	industrial atmospheric exposure test
[מצטיין באוריות קורנת או זוהרת]		בדיקת חשיפה לאטמוספירה-תעשייה, מבחן חשיפה לאטמוספירה-תעשייה	cross-cut test, cross-hatch test
bubble	בוֹאָה	בדיקת חתך שתי-וערב, מבחן חתך שתי-וערב	immersion test
beige	בִּז'	בדיקת טבילה, מבחן-טבילה	alternate immersion test, intermittent immersion test
sprinkling	בִּזְיָקָה	בדיקת טבילה לסריגין, מבחן טבילה לסריגין	bend test
stirring	בְּחִישָׁה	בדיקת-כפיפה, מבחן-כפיפה	spot test
medium	בִּינוֹנִי	בדיקת-בתם, מבחן-בתם	printing test
blond	בְּלוֹנְדִי	בדיקת-מטבע, מבחן-מטבע	pendulum test
weathering	בְּלִיָּה אֶקְלִימִית	בדיקת-מטעלת, מבחן-מטעלת	rocker test
accelerated weathering	בְּלִיָּה אֶקְלִימִית מואצת	בדיקת-נדנדה, מבחן-נדנדה	jet test
miscible	בְּלִיל	בדיקת-סילון, מבחן-סילון	knife test
miscibility	בְּלִילוּת	בדיקת-סכין, מבחן-סכין	scratch test
absorption	בְּלִיעָה	בדיקת-סריטה, מבחן-סריטה	deformation test
	[של אנרגיה]	בדיקת-עווי, מבחן-עווי	pencil test
absorbance	בְּלִיעוּת	בדיקת-עפרון, מבחן-עפרון	corrosion test
tone	בּוֹ-גוֹן, טוֹן	בדיקת שתוך, מבחן-שתוך	soil-corrosion test, underground-corrosion test
	[הבחירות או הכחות של צבע]	בדיקת שתוך בקרקע, מבחן שתוך בקרקע	salt fog test, salt spray test
tint	בּוֹ-גוֹן לְבִנּוּי	בדיקת תרסיס מי-מלח, מבחן תרסיס מי-מלח	pewter
shade	בּוֹ-גוֹן שְׁחֵרָרִי	בדלת	
durable	בּוֹ-קִיּוֹם, בּוֹ-קִימָא, בּוֹ-קִימָא	[כחול-אפרפר]	
bubbling	בְּעִבּוּץ	בד-שמיר	
full-gloss (adj)	בְּעַל בֶּרֶק מְלָא		
adjusting screw, control screw	בֶּרֶג-כְּנוֹן		
hematite, red-iron ore	בְּרָזל חֲמָצָנִי אֲדָם		
micaceous iron oxide	בְּרָזל חֲמָצָנִי נְצִיצִי		
	בריל ראה תרשיש		
brushable	בְּרִישׁ		
	[שניתן לקשים אותו היטב במברשת]		
brush application, brushing	בְּרִישָׁה		
	[השמת חומר במברשת]		
wire-brushing	בְּרִישָׁה בְּמַבְרֶשֶׁת-תֵּיל		

wrinkle finish	גמור מקמטט
textured finish	גמור-מרקמים
hammer finish	גמור מרקע
	[גימור ע"י צבע המכיל אבקת-מתכת]
polychromatic finish	גמור מתכתי-לשמי
	[גימור ברק מתכתי הנותן אפקט של נצנוצים כאשר מביטים עליו מזוויות שונות]
flexibility	גמישות
pit	גממית
scraping	גרוד
garnet	גרנט
	[אדום כהה]
grit	גרסת
seediness, seeding	גרעון, התגרענות
	[התהוות גרעינים בחומר]
bridging	גשור
	[כגון: כיסוי סדק]

ד

cerise	דבדבן
	[אדום מתון]
adhesive, tacky	דביק
adhesiveness, tackiness	דביקות
sampling	דגימה
specimen	דגמה
faded	דהה
faded	דהוי
fadednes	דהות
fading	דהיה
wax	דונג, שצנה
detergent	דטרגנט
sepia	דיונון, ספיה
	[אפור-חומחומי]
thinning	דלול
flammable, inflammable	דליק

brushability	ברישות
gloss	ברק
specular gloss	ברק אספקלרי
	בר-קלימא ראה בן-קיום
full gloss (n)	ברק מלא (ש"ע)
satin finish, satin gloss	ברק-משי
metallic luster	ברק מתכתי
eggshell-gloss	ברק קלפת-הביצה
flesh	בשר
	[צהוב-כתמתם חיוור עד אפור-צהבהב]

ג

high-flash	גבה-הבזקה
plaster of Paris	גבס
shading, tinting	גיון
hue	גון
color, colour	גון, צבע
mass color, masstone	גון מלא, צבע מלא
	[של צבען]
roller application, roller coating, rolling	גלילה
	[השמה על-ידי שימוש במגלל]
pitting	גמום
finish, finishing	גמור
mottled finish	גמור-חברבורזת
ropey finish	גמור חוטני
	[גימור ע"י השארת סימנים של זיפי-מברשת על שכבת-הצבע]
flamboyant finish	גמור מלהב
	[גימור הנוצר ע"י השמת שכבת-ציפוי מבריקה, שקופה וצבעונית על משטח-מתכת בהיר]
crackle finish	גמור מסדק
	[דיגום בצורת רשת של סדקים]
flock finish	גמור מסבב
	[יצירת אפקט מרקמי ע"י השמת שכבת-צבע דביקה, שעליה סיבים קצרים הנותנים מראה של זמש]

reflection	החזרה
infrared reflection, infrared reflectivity	החזרה תת-אדמה
reflectance, reflectivity	החזרות
directional reflectance	החזרות כונית
rusting	החלדה
flash rusting	החלדת-בזק
trowel (v)	החליק בכף
smoothing	החלקה
troweling	החלקת-כף
immersion	הטבלה [הכנסה למים]
patching	הטלחה [מילוי חלקים חסרים או החלפת פיסות, פניות או קצוות שבורים של משטח]
darken (v)	הכהה
blue (vi)	הכחיל
whiten (v)	הלבין
whitening	הלבנה
featheredging	המדרה [הקטנת עובי הקצוות של דוק צבע יבש]
sizing	המרקה [השמת מרקה]
cracking	הסדקת, סדיקה
hair cracking	הסדקות נימית
crazing	הסדקות רשתית
impregnation	הספגה [תהליך הוספה של משמרים כימיקליים]
sinking in	הספגות [של צבע עליון במצע]
burning-off, burn-off	הסרה בלהבה
derusting	הסרת-חלדה
paint removal, paint stripping	הסרת-צבע
descaling	הסרת-קסקוס
degreasing	הסרת-שומנים
hiding	הסתרה [כיסוי משטח עד שצבעו מוסתר]

flammability, inflammability	דליקות
woodlike	דמוי-עץ
bloodred	דמי [בצבע דם]
tears	דמע [נוילה בטיפות]
	דפורמציה ראה עווי
film	דק
fineness of grind	דקות-סחינה
dry film	דק יבש
cast film	דק יצוק
patterned film, pattern film	דק מדגם
flowed film	דק שפוד
pearl	דר, פנינה [צבע]

ה

red (v)	האדים, התאדם
gray, grey (v)	האפיר
brighten, lighten (v)	הבהיר
ebony, teak	הבנה [זית-אפרפר כהה]
protection	הגנה
adhesion	הדבקות
intercoat adhesion	הדבקות בין-שכבתית
blocking	הדבקות-מגע
aftertack, residual tack	הדבקות שנירית
screen printing, silk screen printing	הדפסת-רשת
trigger	הדק
pink, pinken (v)	הוריד
green (vi)	הוריק, התירק
glaze, glazing	הזנה [כיסוי בציפוי מבריק שקוף]
sweating	הזעה

extensibility	התמתחות, בִּשְׁר-התמתחות
drag, pulling	התנגדות לברישה
ciissing, sissing	התנשנות [היחשפות שטחים קטנים עקב נסיגת הצבע הלח]
crawling	התנשנות נרחבת [היחשפות שטחים ניכרים עקב נסיגת הצבע הלח]
clouding	התעננות; ענן
crumbling, disintegration	התפוררות
embrittlement	התפרכות
expansion	התפשטות
peeling	התקלפות התקרש ראה הקריש התקרשות ראה הקרשה
hardening	התקשות
thermosetting (n)	התקשות בָּחם
lifting	התרוממות
self-lifting	התרוממות עצמית



viscoelastic	ויסקואלסטי
viscoelasticity	ויסקואלסטייות
curtaining, sagging	ולון [נזילה אנכית של צבע כוילון]
fluid control	יֶשֶׁת-הזרם
pink, rose	ורד
flesh pink, flesh red	ורד-בִּשְׁר [ורוד-צהבהב חיוור]
pink (n)	ירדות (שׂי) [היות ורוד]
rust rose	ורד-חלדה
copper rose	ורד-נחשת
chalk pink	ורד עֶבֶר [ורוד מתון]

flocculation	הִפְתָּה [הידבקות חלקיקי הצבענים זה לזה באגרגטים מבודדים במקום להיות מפוזרים באופן אחיד]
yellowing	הִצְהָה
yellow (vi)	הִצְהִיב
flooding	הִצָּפה [שינוי מלא של צבע עקב ציפה]
grinning through	הִצָּה [היראות הרקע דרך שכבת-צבע]
foaming	הִקְצָפה
gel (v)	הִקְרִישׁ, הִתְקַרֵּשׁ, קִרֵּשׁ
skinning	הִקְרָמָה [העלאת קרום]
gelling	הִקְרָשָׁה, הִתְקַרְשׁוּת, קִרִּישָׁה
hammering	הִקְשָׁה
grinding	הִשְׁחָזָה
blacken (v)	הִשְׁחִיר
slushing	הִשְׁלָכָה
paint-mitten application	הִשְׁמַת-בְּכַפָּה, הִשְׁמַת-צָבַע בְּכַפָּה
leveling, levelling	הִשְׁתַּפְכוּת [התהוות דוֹק-צבע חלק בלי סימני-מברשת]
evaporation	הִתְאֲדוּת הִתְאֲדִים ראה הִאֲדִים
cratering	הִתְגַּרְעָנוּת ראה גִרְעוֹן
cobwebbing	הִתְהַוֵּת לַעוֹת הִתְהַוֵּת קָרִים [היווצרות נימות עדינות בריסוס]
brown (vi)	הִתְחַם [נעשה חום]
checking	הִתְחַרְצוּת
gas checking	הִתְחַרְצוּת-גָּז [התחרצות בהשפעת גז-שריפה]
drying	הִתְיַבֵּשׁוּת, יְבוּשׁ
flash-drying	הִתְיַבֵּשׁוּת נְדוּפִית; יְבוּשׁ נְדוּפִי
contraction	הִתְיָרָק ראה הוֹרֵק
orange (vi)	הִתְכַּתֵּם [נעשה כתום]

bristle	זיף
hog bristles	זיפי-חזיר
olive	זית [צבע]
translucent	זכוד, שקוף-למחצה
glass green, vitreous	זכוכיתי [ירוק-זכוכית]
translucence	זכוכות, שקיפות-למחצה
brushing-time	זמן-ברישה [משך-הזמן שבו החומר המושם ניתן לעיבוד במברשת]
drying-time	זמן-התיבשות, זמן-בוש
flash-off time	זמן התיבשות נדופית, זמן יבוש נדופי
	זמן-יבוש ראה זמן-התיבשות
	זמן יבוש נדופי ראה זמן התיבשות נדופית
working-time	זמן-עבידה
gel time	זמן-קרישה
recoating time	זמן-שכבוב
catalyst	זרז, קטליזטור
phosphating	זרחות, טפול במוספס
hose	זרנוק
air hose	זרנוק-אוויר
material hose	זרנוק-בד

pinkish, roseous, rosy	ורדרד [ורוד במקצת]
pinkishness	ורדרדות
vermilion	ורמיליון [פתום-אדמדם חי]
varnishing	ורנית [ציפוי ברנית]
clear varnish, varnish	ורנית
alkyd varnish	ורנית-אלקיד
insulating varnish	ורנית-בדוד
short-oil varnish	ורנית-זלת-שמן
gloss varnish	ורנית-הברקה
flatting varnish	ורנית-החלקה [שניתן להחליק אותה]
goldsize varnish	ורנית-זהוב
silver varnish	ורנית-בסוף
medium-oil varnish	ורנית ממצעת-שמן
baking varnish, stoving varnish	ורנית-קליה
long-oil varnish	ורנית רבת-שמן
oleoresinous varnish	ורנית שרף-שמן
varnish (v)	ורנית [השים ורנית]

ח

connection	חבור
ferrule	חבק [טבעת או עטיפה, בדרך-כלל של מתכת, לשם הידוק, כגון זיפי מברשת לגוף-הידית]
sharp	חד
unicolorous	חדגוני
sharpness	חדות
permeability, perviousness	חדירות
monochromatic	חד-צבעי, מונו-כרומטי

ז

glassy	זגוגי
gold, golden	זהב, זהב [צחוב עמוק או חום-זית בהיר]
brilliance, brilliancy	זהר
brilliant	זהר
fluid (adj)	זרמי
fluidity	זרמיות
creep, creeping	זחילה
luster	זיו
burnished, lustrous	זיוי

smoothness	חלקות	monolayer, one-layer (adj)	חד-שכבתי
semismooth	חלק-למחצה	brown (adj)	חום
slipperiness	חלקלקות	brown (vt)	חום
weak	חלש		[עשה לחום]
	[לא-עז]	drab	חום-אפורי
weakness	חלש	brown (n)	חומות
warm	חם		[היות חום]
	[בתחום הצבעים שבין צהוב, כתום ואדום]	golden brown	חום-זהב
warmth	חם		[חום עז]
	חמר ראה אמצעי	brownish	חומחומי
sealer	חמר-אטום, חמר מאטם, מאטם	brownishness	חומחומיות
	[חומר המושם על משטח סופג לפני צביעתו לצמצום כושר-הספיגה ולשיפור ההידבקות]	puce	חום-לילך
conditioner	חמר-אכשור, חמר מאכשור, מאכשור	auburn	חום מתון
patch, patching material	חמר-הטלאה, חמר מטליא, מטליא	sienna brown	חום-סינה
	חמר-הפתתה ראה אמצעי-ה'		[חום מתון]
nonvolatile material	חמר לא-נדיף	russet	חום עמום
	חמר מאטם ראה ח'-אטום	fawn, fawn brown	חום-עפר
	חמר מאכשור ראה ח'-אכשור		[חום-אפרפר בהיר]
curing agent, curing component	חמר מאשפר, מאשפר	pale	חור
	חמר מבזר-פתיתים ראה אמצעי מ'-פ'	paleness	חירון
stainer, tinter	חמר מגון, מגון	pallid	חורור
inhibitor	חמר מונע, מונע		[חיוור במקצת]
antiskinning agent	חמר מונע-קרום, מונע-קרום	pallidity	חורורות
antisetling agent	חמר מונע-שקוע, חמר מונע-שקיעה	blushing	חורורית
accelerator	חמר מחיש, מחיש		[דוק לבנן או חלבי לא-רצוי בלכה או פורנית]
	חמר מטליא ראה ח'-הטלאה	tinting strength	חזק-גון
drier, siccative	חמר מיבש, מיבש	tensile strength	חזק-מתיחה
stabilizer	חמר מיצב, מיצב	vivid	חי
remover	חמר מסיר, מסיר		[צבע]
	חמר מסמך ראה אמצעי מ'	vividness	חיות
calking compound, caulking co., stopper, stopping co.	חמר מסתם, חמר סתום, מסתם		[של צבע]
	[משחה למילוי חורים או סדקים במשטח]	milky	חלבלב (ש"ת)
		milkiness	חלבבות
			[מראה עכור]
		rust	חלד
		mauve	חלמית
			[סגול עז]
		smooth	חלק

	חמר-שמוור ראה ח' משמר
roughness	חספוס [תוצאה]
roughening	חספוס [פעולה]
	חסר-גון ראה ח'-צבע
tack free	חסר-דביקות
colorless	חסר-צבע, חסר-גון
odorless	חסר-ריח
khaki	חקי [חום-צהבהב]
pinholing	חרור
pinhole	חריץ

ט

immersion	טבילה [כניסה למים]
	טון ראה בו-גון
butterscotch	טופי [צהוב-כתום כהה]
tourmaline	טורמלין [ירוק חיוור]
turquoise	טורקיז [ירוק-כחלחל]
grind	טחינה
rust patch	טלאי-חלדה
mottle, mottling	טלוא, טליאות
mottled	טלוא [בכתמי-צבע על רקע בצבע אחר]
	טליאות ראה טלוא
treatment	טפול
chromate treatment, chromating	טפול בכרומט
	טפול בפוספט ראה זרחות
	טרי-כרומטי ראה תלת-צבעי
turpentine	טרפנטין

retardant, retarder	חמר מעכב, מעכב
	חמר מעמם ראה אמצעי מ'
	חמר מפתית ראה אמצעי-הפתה
crosslinking agent	חמר מצלב, מצלב
	חמר מקצף ראה אמצעי מ'
	חמר מקשה ראה אמצעי מ'
binder	חמר מקשר, קשרן
extender	חמר מרחיב, מרחיב
wetting agent	חמר מרטיב, מרטיב
plasticizer	חמר מרכך, מרכך
preservative	חמר משמר, חמר-שמוור, משמר
activator	חמר משפעל, משפעל
emulsifier, emulsifying agent	חמר מתחלב, מתחלב
dispersant, dispersing agent	חמר מתפזר, מתפזר
suspending agent	חמר מתרחף, מתרחף
absorbent	חמר סופג, סופג
adsorbent	חמר סופח, סופח
	חמר-סתום ראה ח' מסתם
surface-active agent, surfactant	חמר פעיל-פנים
paint	חמר-צבע, צבע [חומר-השמה המושם על משטח לנוי או להגנה, ובהתייבשותו מהווה דוק או גלד]
two-component paint	חמר-צבע דו-רכיבי, צבע דו-רכיבי
phosphorescent paint	חמר-צבע זרחוני, צבע זרחוני
reflectorized paint	חמר-צבע מחזיר-אור, צבע מחזיר-אור
radioactive paint, self-luminous paint	חמר-צבע רדיואקטיבי, צבע רדיואקטיבי
washable paint	חמר-צבע רחיצ, צבע רחיצ
thixotropic paint	חמר-צבע תיקסוטרופי, צבע תיקסוטרופי
dye, dyestuff	חמר צובע, צובע, צבע [לאריגים, סיבים וכיו"ב]
colorant	חמר צובען, צובען

grass green	ירק-דשא [ירוק-צהבהב עז]
myrtle green	ירק-הדס [ירוק מתון]
green, greenness (n)	ירקות [היות ירוק]
olive green	ירק-זית
chrysolite green	ירק-כריזוליט [ירוק-צהוב מתון]
citron green	ירק-לימון
aqua green	ירק-מים
sage green	ירק-מרוה [ירוק-צהוב-אפרפר]
jade	ירקון [ירוק]
eau-de-nile, Nile	ירק-נילוס
evergreen	ירק-עז [ירוק כהה]
deep green	ירק-עמק
lush green	ירק-עתיר
celadon green	ירק-צהבהב
greenish	ירקרק [ירוק במקצת]
greenishness	ירקרקות
palm green	ירק-תמר [ירוק-צהבהב כהה]
apple green	ירק-תפוח
old	ישן
ageing, aging	ישנון
jasper	ישפה [ירוק-שחרחר]



chalcedony	כדכד [כחול חיוור או אפור]
dark	כהה

mineral spirit, petroleum spirit, white spirit	טרפנטין מינרלי
terra-cotta	טרקוטה [כתום-חוממוני]
air drying	יבוש-אוויר, יבוש באוויר
forced drying	יבוש מאץ
fast drying, quick drying	יבוש מהיר
	יבוש נדופי ראה התבישות נדופית
dust-dry	יבש לאבק
touch dry	יבש למגע
dry to handle	יבש לנטול, יבש לשנוע
through dry	יבש לעמק
	יבש לשנוע ראה י' לנטול
surface dry	יבש-פנים
hard dry	יבש-קשה
handle	ידית
contrast ratio	יחס-נגוד
mixing ratio	יחס-ערבוב
	יין ראה אדם-בורדו
etching primer, etch primer, wash primer	יסוד מאכל, יסוד צורב, מרח-יסוד מאכל, מרח-יסוד צורב
storage stability	יציבות-החסנה
pourable	יציק
pourability	יציקות
amaranth	ירבוב [ארגמן כהה]
green (adj)	ירק
green (vt)	ירק [עשה לירוק]
bronze green	ירק-אדן
bottle green	ירק-בקבוק

pneumatic cleaning tool	כלי-נקוי פְּנִימָטִי	כהות	darkness
coverage	כסוי	כח-הסתרה, כְּשֵׁר-הסתרה	hiding power, opacity
	[השטח שניתן לכסות בצבע, בין בהסתרה בין בלי הסתרה]		
argent, silver, silvery	כסף, כֶּסֶף	כחול	blue, blueness (n)
	[אפור בינוני חומחומי במקצת]	[היות כחול]	
	כַּעֲיִן	כחל	blue (adj)
	[דומה בצבע]	כחל	blue (vt)
trowel (n)	כף-החלקה	כחל אימפריאלי	imperial blue
		[כחול עמוק]	
bending, flexure	כפיפה	כחל-אפק	horizon blue
paint mitten	כפפת-צביעה	[כחול-ירקרק בהיר]	
chroma	כרומה	כחל חדש, כחל צרפתי	French blue, new blue
	כרומטיות ראה צבעיות	[כחול-ארגמני עז]	
saffron	כרכם	כחלחל	bluish
	[כתום]	[כחול במקצת]	
carmine	כרמיל	כחל חלבב	milky blue
	[תולע-אדום חז]	כחלחלות	bluishness
staining power, tinting power	כְּשֵׁר-הַגִּינה	כחל-מים	aqua blue
reducing power	כְּשֵׁר-הַחֹרֶה	כחל-מלחים	navy blue
	[כושר צבען לבן להחוויר את גוונו של צבען אחר]	[כחול-ארגמני-אפרפר]	
	כְּשֵׁר-הסתרה ראה כח-ה'	כחל מלכותי	royal, royal blue
	כְּשֵׁר-התמתחות ראה התמתחות	[כחול-ארגמני חז]	
absorbing power,	כְּשֵׁר-ספיגה	כחל עכור	chalk blue
absorption capacity, absorptivity		[כחול חיזור]	
spreading capacity	כְּשֵׁר-שֶׁרַע	כחל-ערבז	gentian blue
dispersibility	כְּשֵׁר-תפזור, תפזוריות	[כחול-ארגמני מתון]	
orange (adj)	כתם	כחל-פינס	faience blue
orange (vt)	כתם	כחל-פלדה	steel blue
	[עשה לכתום]	[כחול-אפרפר]	
red carrot	כתם-גזר	כחל פרוסי	Prussian blue
orange chrome, chrome orange	כתם-כרום	[כחול מתון עד עז]	
	[כתום-אדמדם חז]	כחל-ציאן	cyan blue
spotting	כתמים	כחל צרפתי ראה כ' חדש	
orange (n)	כתמות	כחל-קובלט	cobalt blue, cobalt ultramarine
	[היות כתום]	[כחול-ירקרק עז]	
orangish	כתמתם	כחל-קפרי	Capri
	[כתום במקצת]	[כחול-ירקרק עז]	
orangishness	כתמתמות	כחל-שמים, שמימי	celestial, cerulean, sky blue
		כלי מכני	power tool
		כלי-נקוי	cleaning tool

מ

ל

holder	מאחז	unsaponifiable	לא-מסתבן, לא-סבין
	מאטם ראה חמר-אטום	nonvolatile	לא-נדף
	מאכשר ראה חמר-אכשור	achromatic	לא-צבעי, אכרומטי
tensile stress, tension	מאמץ-מתיחה, מתיחה	white (adj)	לבן
cured	מאשפר	white, whiteness (n)	לבן [היות לבן]
	מאשפר ראה חמר מ'	off-white, broken white	לבן שבור
acid-cured	מאשפר בחמצה	whitish	לבנבן [לבן במקצת]
insulant	מבודד	whitishness	לבנבנות
	מבהיק ראה בוחק	flame	להב [פתום-אדמדם עז]
	מבזר-פתיים ראה אמצעי מ'-פ'	fiery, flaming	לוהט [בצבע להבה]
blowlamp, blowtorch	מבער		לונדר ראה אזורביון
glossy	מבריק	lilac	לילך [סגול מתון]
	ראה גם בוחק	orchid lilac	לילך-סחלב [סגול-אפרפר]
semigloss	מבריק-למחצה	citron	לימון [צהוב בהיר]
brush	מברשת, מכחול	chrome lemon, chrome citron	לימון-כרום [צהוב-ירקרק בהיר]
stippler, stippling brush	מברשת-נקודות	lithophone, lithopone	ליתופון
whitewash brush	מברשת-סייד	lacker, lacquer	לקה
wire brush	מברשת-תיל	lacquer (v)	לקה [חשים לכה]
colored	מגון, צבוע [שחקנו לו מראה-צבע]	spirit lacquer	לקת-כהל
	מגון ראה חמר מ'	nitrocellulose lacquer	לקת-ניטרואצטלואזה
paint roller, roller	מגלל	pearl lacquer	לקת-פנינים
stencil roller	מגלל-תדמית	crater	לע [שקע כדורי בציפוי]
	מגנטה ראה אדם-לילך	opal (n)	לשם
scraper	מגרד	iridescent, opalescent	לשמי
seedy	מגרען	opalescence	לשמיות
sample	מדגם		
thinner	מדלל		
	מהגוני ראה תולענה		
quick-drying (adj)	מהיר-יבוש		
glazed	מחוגג		

modified	מִסְגָּל	pad	מוֹד
masking	מִסְוֶה		מוֹנו-קְרוֹמָטִי ראה חד-צבעי
mastic	מַסְטִיק		מוֹנֵעַ ראה חֲמֵר מ'
[חומר אטימה, מילוי או ציפוי, דמוי-עיסה]		antifoamer, antifoaming agent	מוֹנֵעַ-הַקְצָפָה, מוֹנֵעַ-קֶצֶף
soluble	מָסִיס		מוֹנֵעַ-קְרוֹם ראה חֲמֵר מ'-ק'
solubility	מַסִּיסוּת	additive	מוֹסָף
	מָסִיר ראה חֲמֵר מ'		[חומר המוסף בכמויות קטנות יחסית]
	מַסְמָךְ ראה אֶמְצָעִי מ'	flat, mat, matte	מַעֲם, עֲמוֹם
acid number	מִסְפֵּר-הַמָּצָה		[חסר ברק]
iodine number, iodine value	מִסְפֵּר-יֹד	semimat, semimatte	מַעֲם-לְמַחְצָה
saponification number	מִסְפֵּר-סָבֹן	vermeil	מִזְהָב
	מַסְתֵּם ראה חֲמֵר מ'		[כגון: כסף מ', ארד מ']
air passage	מַעְבֵּר-אֲוִיר	blending	מִזָּג
	מַעְבֵּב ראה חֲמֵר מ'		[עירוב חומרים זה בזה עד שאין להבדיל את החלקים זה מזה]
fire-retardant	מַעְכֵּב-אֵשׁ, מַעְכֵּב הַתְּפֹשֶׁטוֹת-אֵשׁ		מַחִישׁ ראה חֲמֵר מ'
mixer	מַעְרָבֵל	rough	מַחְסָפֵס
paint system	מַעְרֶכֶת-צָבַע		מַטְלִיא ראה חֲמֵר-הַטְּלָאָה
coating system	מַעְרֶכֶת-צָפוּי		מִיבֵשׁ ראה חֲמֵר מ'
striped	מַפְסָפֵס	air-dried	מִיבֵשׁ-אֲוִיר, מִיבֵשׁ בְּאֲוִיר
	מַפְתִּית ראה אֶמְצָעִי-הַפְתָּה	oven-dried	מִיבֵשׁ-תֵּנוּר, מִיבֵשׁ בְּתֵנוּר
	מַצְלָב ראה חֲמֵר מ'	aqua	מִים
coupling, sleeve, sleeve coupling	מַצְמָדָת, שְׂרוּוֹל		[כחול-ירקרק]
trim	מַקְוֵז	minium, red lead	מִינִיּוֹם
	[חלק הזיפים הקרוב לקצה-המברשת]		[אדום לוהט]
	המשמש לצביעה]		מִיָּצֵב ראה חֲמֵר מ'
hachured, hatched	מַקְוֹק	freeze-thaw stabilizer	מִיָּצֵב קְפִיאָה-הַפְּשָׁרָה
stripping knife	מַקְלָף		מַכְחֹל ראה מְבִרֶשֶׁת
edge, side	מַקְצוֹעַ, שֵׁפָה	bitty	מַכִּיל-גִּרְגִּיִּים
	מַקְצִיף ראה אֶמְצָעִי מ'	filler	מִלָּאן
	מַקְשָׁה ראה אֶמְצָעִי מ'		[חומר מילוי]
wash	מָרַח	master panel	מַלּוֹאֵת-אֵב
	מָרְחִיב ראה חֲמֵר מ'	diluent	מַמְהֵל
	מָרַח-יֶסֶד מַאֲבֵל ראה י' מַאֲבֵל	rust converter	מַמִּיר-חֲלָדָה
	מָרַח-יֶסֶד צוֹרֵב ראה י' מַאֲבֵל	solvent	מַמָּס
lime-wash,	מָרַח-סִיד, צָבַע-סִיד	Stoddard solvent	מַמָּס-סְטוֹדָרְד
whitewash paint, whitewash		dope	מַמְתִּיחַ
	מָרְטִיב ראה חֲמֵר מ'		[מין ציפוי, כגון: לפה המושמט על בד כנפי-מטוס לשם מתיחתו]

	מתזת נקוי-רשוס בריק ראה מ'-נ' בר'
interfacial tension	מתח בין-פני, מתח בין-פנים
	מתחלב ראה חמר מ'
surface tension	מתח פני, מתח-פנים
air-drying (adj)	מתיבש באויר
	מתיחה ראה מאמץ-מ'
moderateness	מתוניות
compatible	מתישב
compatibility	מתישבות
metallic	מתכתי
metallic appearance	מתכתיית
ignitable	מתלקח [קל-הצתה]
ignitibility	מתלקחות
	מתפזר ראה חמר מ'
thermosetting (adj)	מתקשר בחם
	מתרחף ראה חמר מ'

כ

sheen (n)	נגה [ברק הנראה בזווית נמוכה]
wiping	נגוב
volatile	נדיר
sheen, sheenful, sheeny (adj)	נוגה
liquid (n)	נוזל (ש')
liquid (adj)	נוזלי (ש'')
medium, vehicle	נוזל נושא [הנוזל שבו ממיסים או מערבבים דבר אחר]
run, tear	נזילה
nozzle	נחיר, פיה
copper, copper red	נחשת [כתום-אדמדם-אפרפר]
neutral	ניטרלי

puttying	מריקה [שימוש במרק]
spatula	מרית
constituent	מרביב
	מרבך ראה חמר מ'
sprayer	מרסס
cup gun	מרסס בעל גביע
turbine spray gun	מרסס-טורבינה
putty	מרק
size	מרקה [חומר המושה על משטח נקבובי להפחתת כושר ספיגתו]
glazing putty	מרק-זגגים
texture	מרקם
spackle	מרק-שטוח
wet-edge retention	משהה שפה רטבה
applicator	משום
doctor blade	משום-להב
grinder, grinding tool	משחז
surface	משטח [יציר דו-ממדי]
hungry surface, starved surface	משטח צמא [משטח שלא קיבל צבע עד רווייה]
lifetime	משך-חיים, קצם [משך-הזמן שבו עצם יכול למלא את ייעודו]
	משמר ראה חמר מ'
	משפצל ראה חמר מ'
dead, dull	מת [צבע]
extension, stretching	מתוח
moderate	מתון
pleasant, soft, sweet	מתוק, נעים, רך [למראה]
dullness, dulness	מתות [של צבע]
blast cleaner	מתזת-נקוי, מתזת נקוי-רשוס
vacuum blast cleaner	מתזת-נקוי בריק, מתזת נקוי-רשוס בריק
	מתזת נקוי-רשוס ראה מ'-נ'

נקוי-רשוס ברק ראה נ'-הַתְּזָה בַּר'	
נקוי רשוס יבש ראה נ' הַתְּזָה יְבֵשָׁה	
נקוי-רשוס מסחרי ראה נ'-הַתְּזָה מ'	
נקוי-רשוס סרבוזי ראה נ'-הַתְּזָה ס'	
נקוי-רשוס צנטריפוגי ראה נ'-הַתְּזָה סרבוזי	
נקוי-רשוס קל ראה נ'-הַתְּזָה ק'	
נקוי רשוס רטב ראה נ' הַתְּזָה רְטֵבָה	
נקוי-רשוס ראה נ' בַּמְתָּז	
visibility	נִרְאוּת



violet (adj)	סָגֵל
violaceous	סָגֵלִי
violet (n)	סָגִילֹת [היות סגול]
blue violet	סָגֵל-כָּחַל
gentian violet	סָגֵל-עֶרְבֹז
crack	סְדִיקָה ראה הַשְׁדָּקוֹת
shrinkage crack	סְדֵק
hair crack	סְדֵק-הַתְּכַצּוֹת
	סְדֵק יִמִּי
	סִימָן ראה חֶמֶר ס'
	סִימָן ראה חֶמֶר ס'
lime	סִיד
whitewashing	סִידֵּחַ
synthetic	סִינְתֵטִי
filling knife	סָבִין-מְלוֹי
putty knife	סָבִין-מֶרֶק
stopping knife	סָבִין-סֵתוֹם
thickening	סִמּוֹךְ
consistency	סִמּוֹךְ
false body	סִמּוֹךְ-בָּזָב, סִמּוֹךְ מְטָעָה
blush	סָמָק [אדום]

neutrality	נִיטְרָלִיּוּת
glasspaper, sandpaper	נִיר-זִכּוּכִית
abrasive paper	נִיר שֹׁחֵק
emery paper	נִיר-שְׁמִיר
low-flash	נִמְדָּח-הַבִּזְקָה
shaking	נִעוּר
naphtha	נִפְתָּה ראה מְתוֹק
solvent naphtha	נִפְתָּה מְמַשָּׁה
dotted	נִקְדָּה [צבוע בנקודות על רקע בצבע אחר]
stipple, stippling	נִקְדָּח
flash point	נִקְדַּת-הַבִּזְקָה
rust spot	נִקְדַּת-חֲלָדָה
grit blasting, sandblasting	נִקּוּי בַּחֹל, נִקּוּי בַּמְתָּז-חֹל, נִקּוּי בְּרֶסֶס-חֹל
flame cleaning	נִקּוּי בְּלֶהָבָה
blast cleaning, blasting	נִקּוּי בַּמְתָּז, נִקּוּי-בְּרֶסֶס, נִקּוּי-הַתְּזָה, נִקּוּי-מְתָז, נִקּוּי-רְשׁוּס, נִקּוּי-רֶסֶס
	נִקּוּי בַּמְתָּז-חֹל ראה נ' בַּחֹל
	נִקּוּי בְּרֶסֶס-חֹל ראה נ' בַּחֹל
vacuum blasting	נִקּוּי-הַתְּזָה בְּרִיק, נִקּוּי-רְשׁוּס בְּרִיק
dry blasting	נִקּוּי הַתְּזָה יְבֵשָׁה, נִקּוּי רְשׁוּס יְבֵשׁ
commercial blasting	נִקּוּי-הַתְּזָה מִסְחָרִי, נִקּוּי-רְשׁוּס מִסְחָרִי
centrifugal blasting	נִקּוּי-הַתְּזָה סְרִבּוּזִי, נִקּוּי-הַתְּזָה צֶנְטְרִיפּוּגִי, נִקּוּי-רְשׁוּס סְרִבּוּזִי, נִקּוּי-רְשׁוּס צֶנְטְרִיפּוּגִי
brushoff blasting, light blasting	נִקּוּי-הַתְּזָה קָל, נִקּוּי-רְשׁוּס קָל
wet blasting	נִקּוּי הַתְּזָה רְטֵבָה, נִקּוּי רְשׁוּס רְטֵב
hand cleaning	נִקּוּי יָדִי
power-tool cleaning	נִקּוּי מְכַנִּי
	נִקּוּי-מְתָז ראה נ' בַּמְתָּז
	נִקּוּי-רְשׁוּס ראה נ' בַּמְתָּז

resistance	עמידות
	עמידות-אלקלים ראה ע'-בסיסים
weathering resistance	עמידות אקלימית, עמידות בליה אקלימית
light fastness	עמידות באור
wear resistance	עמידות-בליה
	עמידות בליה אקלימית ראה ע' אקלימית
solvent resistance	עמידות בממס
alkali resistance	עמידות-בסיסים, עמידות-אלקלים
impact resistance	עמידות-הלם
heat resistance	עמידות-חם
acid resistance	עמידות-חמצות
immersion resistance	עמידות-טבילה
chemical resistance	עמידות-כימיקלים
humidity resistance	עמידות-לחות
print resistance	עמידות למטבע
water resistance	עמידות-מים
mildew resistance, mould resistance	עמידות-עבש
scrubbing resistance	עמידות-קרחון
moisture resistance	עמידות-רטיבות
abrasion resistance	עמידות-שחיקה
corrosion resistance	עמידות-שתוך
flatness, mattness	עמימות
deep	עמק
depth	עמק
amber	ענבר
	[צהוב-חום]
	ענן ראה התעננות
dusty	ענן
graining	עצוי
	[מתן מראה-עץ]
bister, bistre	עצי
	[חום-צהבהב עד חום כהה]
color intensity, intensity	עצמה, עצמת-צבע
marks	עקבות
brush marks	עקבות-מברשת

straining	סנון
variegated	ססגוני
variegation	ססגוניות
attachment	ספח
absorption	ספיגה
	[של חומר כימי]
oil absorption	ספיגת-שמן
	ספיגה ראה דיגון
adsorption	ספיחה
sapphire	ספיר
	[כחול כהה]
calking, caulking, stopping-up	סתום
	[סתירת סדקים וחורים או ציפוי להגנה בפני חדירת מים וכיו"ב בתערובת-מסטיק גמישה]

ע

thick	עבה
thickness	עבי
workable	עביד
workability	עבדות
film thickness	עבי-דק
deformation	עווי, דפורמציה
strong	עז
	[צבע]
strength	עז
	[האיכות או המצב של צבע עז]
high-gloss	עז-ברק
tar	עטרן
color	עין-
	[צבע, כגון: עין-התפוח]
ultramarine	על-כחול, אולטרמרין
	[כחול עמוק]
leafing	עלילות
flattening down	עמום
	עמום ראה מועם

holiday, skip	פְּסִיחָה [חלק מְשֻׁטח שְׁנוֹתָר ללא ציפוי]
mosaic (<i>adj</i>)	פְּסִיפְסִי
lining, silking	פְּסוּס [היווצרות פסים צרים]
atomizer bell	פְּעֻמּוֹן רְסוּס דֶּק
efflorescence	פְּרוֹפִיל רֶאָה צְדוּדִית
brittleness	פְּרִיחָה
bleeding [of color]	פְּשִׁיטָה-צָבַע [פתמוס מפּעוּפֵע צבע משכבה תחתונה]
flaking	פְּתוּת [התקלפות צבע בפתותים]
flake	פְּתוּת
air inlet	פְּתַח כְּנִיסַת-הָאָוִיר
fluid inlet	פְּתַח כְּנִיסַת-הַזָּרָם
floc, floccule	פְּתִית

צ

colored	צָבֹעַ, מִגָּו [שחֻקְנו לֹ מִרֶאָה-צָבֹעַ]
painting	צָבִיעָה [השְׁמַת חוֹמֶר-צָבֹעַ]
coloring	צָבִיעָה [הקניית מִרֶאָה-צָבֹעַ]
dyeing	צָבִיעָה [של אֲרִיגִים, סִיבִים וכו']
electrophoretic painting	צָבִיעָה אֶלֶקְטְרוֹמֹרְסִית
barreling, tumbling	צָבִיעַת-גִּלְגוֹל
wet-on-wet painting	צָבִיעַת רְטֵב-עַל-רְטֵב
crossing	צָבִיעַת שְׁתִי-וְעָרֵב
stenciling	צָבִיעַת-תְּדֻמִית
paint (<i>n</i>)	צָבֹעַ, חֹמֶר-צָבֹעַ [חומר-הַשְׁמָה המוּשֵׁם עַל מִשְׁטַח לְנוֹי אוֹ לְהַגְנָה, וּבִהֲתִיבִשׁוֹתָו מִהוּוֹה דוֹק אוֹ גֹלֵד]

crowsfooting	עֲרָבוֹת-צָפּוֹר
mixing	עֲרָבוֹב
blending, mixing	עֲרָבוֹל [עֲרָבוֹב בְּמִעֲרָבֵל]
value	עֲרָד
chestnut (<i>adj</i>)	עֲרָמוֹנִי
maroon, marron	עֲרָמוֹנִי כָּהָה [אדום כהה]
blooming	עֲרָפֹל
smoke	עָשָׁן [כחול חיוור]
antique	עֲתִיק

פ

marring	פְּגִימָה
	פּוֹלִי-כְּרוֹמָטִי רֶאָה רַב-צָבִיעִי
	פּוֹלִי-כְּרוֹמָטִיָּה רֶאָה רַב-צָבִיעִיָּה
charcoal	פַּח־סַעַץ [אפּוֹר-אַרְגָּמֹנִי כָּהָה]
topaz	פְּטֹדָה [צהוב]
needle hammer	פְּטִישׁ-מְחַטִּים
chipping hammer	פְּטִישׁ-שִׁבּוֹב
	פִּיגְמֶנְט רֶאָה צָבִיעוֹן
	פִּיָּה רֶאָה נְחִיר
soot	פִּיחַ [שחור]
brass, brazen (<i>adj</i>)	פִּלֵּז
plastic	פְּלַסְטִי
plasticity	פְּלַסְטִיוּת
plastisol	פְּלַסְטִיסוֹל
face, surface	פָּנִי [צד חִיצוֹן]
	פְּגִינָה רֶאָה דֶּר
pastel	פְּסִטֵּל [צבע בְּהִיר אוֹ חִיוֹר; הַחֹמֶר]

primer, priming paint	צבע-יסוד
[חומר-צבע לשכבה ראשונה בצביעת-משטח]	
shop primer	צבע-יסוד סדנתי
weldable primer, welding primer	צבע-יסוד רתיך
latex paint	צבע-לטקס
protective paint	צבע-מגן
antifouling paint	צבע מונע-באויש
[חומר-צבע המשמש למניעת גידול של אורגניזמים בתחתית כלי-שיט]	
anticondensation paint	צבע מונע-התעבות
antirust paint, rust-resisting paint	צבע מונע-חלדה
antifungus paint, fungicidal p., fungus-resisting p., mildew-resistant p.	צבע מונע-עובש
anticorrosive paint	צבע מונע-שתוך
צבע מחזיר-אור ראה חמר-צ' מ'-א'	
water paint	צבע-מים
צבע מלא ראה גון מ'	
fire-retardant paint	צבע מעכב-אש
צבע מעכב התפשטות-אש	
texture paint	צבע-מרקם
[צבע המקנה שכבה מחוספסת]	
self-cleaning paint	צבע מתנקה מאלי
pigment	צבען, פיגמנט
neoprene paint	צבע-נאופרן
luminous paint	צבע נהורני
decorative paint	צבע-נוי
lead-free paint, leadless paint	צבע נטול-עופרת
צבע-סיד ראה מרח-ס'	
silicone paint	צבע סיליקוני
road-marking paint, traffic paint	צבע סמון-דרך
coal-tar paint	צבע-עטרן
finishing paint, top coat paint, top paint	צבע עליון, צבע-גמור
alkali-resistant paint	צבע עמיד-בסיסים
צבע עמיד-אלקלים	

color, colour	צבע, גון
dye, dyestuff	צבע, חמר צובע, צובע
[לאריגים, סיבים וכיו"ב]	
paint (v)	צבע
[השים חומר-צבע]	
color, colour (v)	צבע
[הקנה מראה-צבע]	
dye (v)	צבע
[אריגים, סיבים וכיו"ב]	
painter	צבע
[אומן להשמת חומר-צבע על משטחים. באמנות: ציר]	
dyer	צבע
[אומן לצביעת אריגים, סיבים וכיו"ב]	
waterproof paint	צבע אטיס-מים
aluminum paint	צבע-אלומיניום
coal-tar epoxy paint	צבע אפוקסי-עטרן
acrylic paint	צבע אקרילי
bitumen paint, bituminous paint	צבע-ביטומן, צבע ביטומני
rubber paint	צבע-גומי
chlorinated rubber-paint	צבע-גומי מכלר
צבע-גמור ראה צ' עליון	
furniture finishing paint	צבע גמור-רהיטים
צבע דו-רכיבי ראה חמר-צ' ד'-ר'	
camouflage paint	צבע-הסוואה
[חומר-צבע להעלמת מראהו האמיתי של גוף וליצירת מראה כוזב בשינוי צורה ותעתוע]	
colored	צבעוני
[שיש לו צבע]	
colorfulness	צבעוניות
[היות צבע במידה רבה או צבעים רבים]	
painting	צבעות
[מלאכת השמת חומר-צבע]	
dyeing, dye-work	צבעות
[מלאכת צביעת אריגים, סיבים וכיו"ב]	
צבע זרחורני ראה חמר-צ' ז'	
exterior paint, outdoor paint	צבע-חוץ
wet paint	צבע טרי, צבע רטב
chromaticness, chromaticity	צבעיות, כרומטייות

צובען ראה חמר צ'	heat-resistant paint	צבע עמיד-חם
polish, polishing	acid-resistant paint	צבע עמיד-חמצות
floating	chemical-resistant paint	צבע עמיד-כימיקלים
[אי-אחידות צבע עקב היפרדות צבענים]	zinc-rich paint	צבע עתיר-אבץ
clear	fluorescent paint	צבע פלואורני
water-white	indoor paint, interior paint	צבע-פנים
clarity	cement paint	צבע-צמנט
viscous	high-build paint	צבע רב-עבי
viscosity	צבע נדיאקטיבי ראה חמר-צ' ר'	
cement	צבע נחיצ' ראה חמר-צ' ר'	
Portland cement	צבע נטב ראה צ' טרי	
steel wool	oil paint	צבע-שמן
gaudy	intumescent paint	צבע תופח
	emulsion paint	צבע-תחליב
coating	צבע תיקסטורופי ראה חמר-צ' ת'	
[הפעולה; החומר]	profile, surface profile	צדדיות, פרופיל
powder coating		[של מרקם המשטח]
epoxy coating	shell	צדף
knife coating		[צהוב-כתום חיוור]
water-repellent coating	yellow (adj)	צהב
flushing	yellow, yellowness (n)	צהב
curtain coating, curtaining		[חיות צהוב]
dip coating, dipping	yellow (vt)	צהב
antiskid coating,	sulfur yellow, sulphur yellow	צהב-גפרית
nonskid coating, nonslip coating		[צהוב-ירקרק זוהר]
seal coat, sealer	yellowish	צהבהב
		[צהוב במקצת]
fluidized-bed coating	yellowishness	צהבהבות
textured coating	golden yellow	צהב-זהב
spin coating, spinning		[צהוב-כתמתם עז]
polyurethane coating	chrome yellow	צהב-כרום
polyester coating		[צהוב-ירקרק בהיר עד צהוב בינוני אדמדם]
coil coat	lemon	צהב-לימון
flow coating	earth yellow	צהב-עפר
[תהליך צביעה שבו הצבע נשפך על המשטח עם אפשרות להתנקז]	straw, straw yellow	צהב-קש
		[צהוב חיוור]
ardoise, slate	oxide yellow, yellow ochre	צהב-תחמצת-ברזל
		[צהוב-כתמתם מתון]
[אפור-ארגמני כהה]	צובע ראה חמר צ'	

stripping	קלויף
stoving	קליה
strippable	קלויף
radiation stoving	קליית-קרינה
eggshell	קלפת-ביצה [צהוב חיוור]
orange peel	קלפת-תפוח
discoloration	קלקול-גון
marble dust, marble flour	קמח-שיש
wrinkling	קמטוט
frosting, webbing	קמטוט דמוי-קמור, קמטוט-קמור
cinnamon	קנמון [חום-צהבהב בהיר]
cafe-au-lait	קפה-בֶּחֶלֶב [צבע]
sedimentation rate	קצב-שקיעה
cold, cool	קר [בתחום הצבעים שבין סגול, כחול וירוק]
coldness	קר
skin	קרום
mill scale	קרום-ערגול [שכבת תחמוצת הנוצרת על פלדה עקב ערגול בחם]
gelatinous, gelled	קרוש
radiance	קרינות קרישה ראה הקרשה
cream	קרם
scrubbing	קרצוף קרש ראה הקריש
decoration	קשוט
hardness	קשיות
rigid	קשים
rigidity	קשיחות
cohesion	קשירות, קוהזיה קשן ראה חמר מקשר
grip	קת

slaty	צפחי
stain	צרב [תמיסה או תרחיף של חומר צובע בנוזל נושא, המיועד לצביעת משטח על-ידי ספיגה מבלי לכסותו]
spirit stain	צרב-כהל
water stain	צרב-מים [המתמוסס במים]
oil stain	צרב-שמן
staining	צריכה
pickling	צריכה

ק

setting	קבוע
break, foots	קבעת [המשקע שנפרד משמן גולמי בעת הימצאותו במכל או עקב חימום]
scumbling	קהי
dulling	קהיה [איבוד ברק מידי]
protective colloid	קוהזיה ראה קשירות
colophony, rosin	קולואיד-מגן
cognac	קולופוניום
copal	קוניק [חום מתון]
hachure, hatching	קופל
	קוקו
	קורוזיה ראה שתוף
	קורל ראה אלמג
radiant	קורן
	קסליזטור ראה זרז
	קים ראה משך-חיים
pot life	קים אחר ערבוב
shelf life, storage life	קים בהחסנה
durability	קמחות [היכולת להתקיים זמן ממושך עם שמירה על התכונות והפוש המקוריים]

ש

ר

chipping	שבוב
dirt retention	שהי-לכלוך
aquamarine	שהם, אקומרין [כחול בהיר]
chocolate	שוקולד [חום בהיר חם]
plum	שזיף [סגול-אדמדם כהה]
tan	שזף [חום-צהבהב בהיר]
tawny	שזף-קל [כתום-חומחומי]
black, blackness (n)	שחור [היות שחור]
abrasion	שחיקה
wet abrasion	שחיקה ברטב
black brown	שחם
black (adj)	שחך
blackish	שחחרר [שחור במקצת]
blackishness	שחחררות
sable	שחך-צובל
rinsing	שטיפה
sanding, sandpapering	שיוף
marbling	שיוש [חיקוי מראה של שיש או אבני-קישוט אחרות]
recoat (v)	שכבב
coat, layer	שכבה
barrier coat	שכבה חוצצת
full coat	שכבה מלאה
guide coat	שכבה מנחה

[שכבה דקה המושמטת בדילוגין
ובחופשיות לפני שפשוף, ומשמשת
הנחייה לשפשוף למשטח חלק]

multicolored, parti-colored	רבגוני [בעל צבעים שונים]
multicolor, parti-color	רבגוניות
polychromatic	רב-צבעי, פולי-כרומטי
polychromaticity	רב-צבעיות, פולי-כרומטיות
multilayer (adj)	רב-שכבתי רובין ראה אדם
saturated	רווי
supersaturated	רווי-יתר
saturation	רוויה
supersaturation	רווית-יתר
loose	רופף
washability	רחיצות רף ראה מתוק
plasticization, plastification	רכוך
component	רכיב
spraying	רסוס
electrostatic spraying	רסוס אלקטרוסטטי
atomization	רסוס דק
hot spraying	רסוס חם
dry spray	רסוס יבש
overspray, overspraying	רסוס-יתר
airless spraying	רסוס ללא-אוויר
salt fog, salt spray	רסוס-מלח
toxic	רעיל
toxicity	רעילות
fresh	רענן [בצבע חי, לא-עמום]
freshness	רענונות
background	רקע

blown oil	שמן מנפב	finishing coat, top coat	שכבה עליונה, שכבת-גמור
	[שמן צמחי שחומצן חלקית על-ידי משב זרם-אוויר בטמפרטורה גבוהה]		
bodied oil, stand oil	שמן מעבה	grip coat, tie coat	שכבה קושרת
soya-bean oil, soya oil, soybean oil	שמן-סויה	ground coat, undercoat	שכבה תחתונה
China-wood oil, tung oil	שמן סיני, שמן עץ סיני, שמן-טונג	recoating	שכבוב [הוספת שכבה]
paraffin oil	שמן-פרפין	recoatable	שכבובי [שניתן להוסיף עליו שכבה]
linseed oil	שמן-פשתן	recoatability	שכבוביות
vegetable oil	שמן צמחי, שמן-צמחים	passivating layer	שכבת-אדווט
castor oil	שמן-חיק	seal coat, sealing coat	שכבת-אטום
dehydrated castor oil	שמן-חיק מאלמס	intermediate coat	שכבת-ביניים
rust stain	שמן-חלדה		שכבת-גמור ראה שכבה עליונה
ivory	שנהב [צהוב חיוור]	primer, priming coat	שכבת-יסוד [השכבה הראשונה במערכת-הציפוי, המושמטת על משטח לא-צבוע]
scarlet, scarlet red	שני [אדום חז]	cross coat	שכבת שתי-וערב
valve	שסתום	blistering	שלפוח [התהוות שלפוחיות]
air valve	שסתום-אוויר	blister	שלפוחית [בועה שהתהוותה לאחר התייבשות צבע]
needle valve	שסתום מחטי	lac, shellac	שלק
	שעווה ראה דונג	preservation	שמור
spreading rate	שעור-שרע [השטח המכוסה על-ידי כמות-צבע נתונה]		שמימי ראה כחל-שמים
	שפה ראה מקצוע	gloss retention	שמירת-ברק
rubbing	שפשוף	adhesion retention	שמירת-הדבקות
frothing	שצוף	oil	שמן
transparent	שקוף	raw oil	שמן גלמי
	שקוף-למחצה ראה זכרף	palm oil	שמן-דקל, שמנון
sedimentation, settling	שקיעה	safflower oil	שמן-חריע
transparency	שקיפות		שמן-טונג ראה ש' סיני
	שקיפות-למחצה ראה זכיכות	tall oil	שמן-סל
	שרוול ראה מצמדת	drying oil	שמן יביש [שמן המתקשה על-ידי חמצון כאשר הוא נחשף לאוויר]
resin	שרף		שמן מבשל [שמן צמחי יביש, שבושל עם הוספת מייבשים]
burnt	שרף (מ"ר: שרפים) [כאילו נתעמם באש]	boiled oil	
polyurethane resin, urethane resin	שרף אורתיני, שרף פוליאורתיני		

pigment volume content, PVC	תכולת-צבען בנפח
keeping properties	תכונות השתמרות
azure, lapis lazuli	תכלת, תכל
tristimulus	תלת-גרוי
trichromatic	תלת-צבעי, טרי-כרומטי
solution	תמסה
alligating, crocodiling	תנון [היסדקות הדומה לעור תנין]
mix, mixture	תערובת
dispersion	תפזור [תופעה]
	תפוזריות ראה כשר-תפזור
dispersion	תפזיר [תוצא תפזור]
swelling	תפיחה
swelling capacity	תפיחות
suspension	תרחיף
thermoplastic	תרמופלסטי
thermoplasticity	תרמופלסטיקיות
beryl	תרשיש, בריל [כחול-ירקרק]

alkyd resin	שרף אלקידי, אלקיד
amino resin	שרף-אמינו
epoxy resin	שרף-אפוקסי
acrylic resin	שרף אקרילי
condensation resin	שרף-דחיסה
vinyl resin	שרף וינילי
natural resin	שרף טבעי
maleic resin	שרף מלאתי
silicone resin	שרף סיליקוני
synthetic resin	שרף סינתטי
	שרף פוליאורתני ראה ש' אורתני
polyester resin	שרף-פוליאסטר
phenolic resin	שרף פנולי

ת

corrosion	שתת, קורוזיה
filiform corrosion	שתת חוטני
percentage	תאחוז [שבר מבוסס באחוזים למאה]
humidity cabinet, moisture cabinet	תא-לחות
expiration date, expiring date	תאריך-פגה
relief	תבליט
	תולע ראה אדם ארגמני
mahogany	תולענה, מהגוני [חום-אדמדם]
distillate	תזקיק
petroleum distillate	תזקיק-נפט
insert	תחיב
emulsion	תחליב
thixotropic	תיקסוטרופי
thixotropy	תיקסוטרופיה
content	תכולה
solids content	תכולת-מתקנים

Z

zinc chromate

אבץ כרומתי

zinc-rich paint

צבע עתיר-אבץ

wash	מָרַח
washability	רְחִיצוּת
washable paint	חומר-צבע רחיצ, צבע רחיצ
wash primer <i>see</i> etching p.	
water paint	צבע-מים
waterproofness, watertightness	אטימות-מים
waterproof paint	צבע אטימ-מים
water-repellent coating	ציפוי דוחה-מים
water resistance	עמידות-מים
water stain	צֶרֶב-מים [המתמוסס במים]
watertightness <i>see</i> waterproofness	
water-white	צלול כמים
wax	דוֹנֵג, שעווה
weak	חלש [לא-עז]
weakness	חולש
wear resistance	עמידות-בליה
weathering	בליה אקלימית
weathering resistance	עמידות אקלימית, עמידות בליה אקלימית
weathering test	בדיקת בליה אקלימית, מבחן בליה אקלימית
webbing <i>see</i> frosting	
weldable primer, welding primer	צבע-יסוד רתיך
wet abrasion	שחיקה ברטוב
wet blasting	ניקוי התזה רטובה, ניקוי ריסוס רטוב
wet-edge retention	משהה שפה רטובה
wet-on-wet painting	צביעת רטוב-על-רטוב
wet paint	צבע טרי, צבע רטוב
wetting agent	חומר מרטיב, מרטיב
white (<i>adj</i>)	לבן
white, whiteness (<i>n</i>)	לובן [היות לבן]
whiten (<i>v</i>)	הלבין
whiteness <i>see</i> white (<i>n</i>)	

whitening	הלבנה
white spirit <i>see</i> petroleum s.	
whitewash <i>see</i> lime-wash	
whitewash brush	מברשת-סיד
whitewashing	סיד
whitewash paint <i>see</i> lime-wash	
whitish	לבנבן [לבן במקצת]
whitishness	לבנבנות
wiping	ניגוב
wire brush	מברשת-תיל
wire-brushing	ברישה במברשת-תיל
woodlike	דמוי-עץ
workability	עבירות
workable	עביר
working-time	זמן-עבירות
wrinkle finish	גימור מקומטט
wrinkling	קמטוט

Y

yellow (<i>adj</i>)	צהוב
yellow, yellowness (<i>n</i>)	צהוב [היות צהוב]
yellow (<i>vi</i>)	הצהיב
yellow (<i>vt</i>)	ציהב
yellowing	הצהבה
yellowish	צהבהב [צהוב במקצת]
yellowishness	צהבהבות
yellowness <i>see</i> yellow (<i>n</i>)	
yellow ocher <i>see</i> oxide y.	

trowel (<i>v</i>)	החליק בכף
trowel (<i>n</i>)	כף-החלקה
troweling	החלקת-כף
tumbling <i>see</i> barreling	
tung oil <i>see</i> China-wood o.	
turbine spray gun	מסס-טורבינה
turpentine	טרפנטין
turquoise	טורקיז [ירוק-כחלחל]
two-component paint	צבע דו-רכיבי, חומר-צבע דו-רכיבי

U

ultramarine	על-כחול, אולטרמרין [כחול עמוק]
ultraviolet curing	אשפרה בעל-סגול
undercoat <i>see</i> ground coat	
underground-corrosion test <i>see</i> soil-c.t.	
unicolor <i>see</i> of uniform color	
unicolorous	חדגוני
unsaponifiable	לא-מסתבן, לא-סבין
urethane resin <i>see</i> polyurethane r.	

V

vacuum blast cleaner	מתזת-ניקוי בריק, מתזת ניקוי-ריסוס בריק
vacuum blasting	ניקוי-התזה בריק, ניקוי-ריסוס בריק
value	ערך
valve	שסתום
variegated	ססגוני
variegation	ססגוניות

varnish (<i>v</i>)	ורנית [תשים ורנית]
varnish <i>see</i> clear v.	
varnishing	ורנות [ציפוי ורנית]
vegetable oil	שמן צמחי, שמן-צמחים
vehicle <i>see</i> medium	
Venetian red	אדום ונציני [חום-אדמדם]
vermeil	מוזהב [פגיון: כסף מ', ארד מ']
vermilion	ורמיליון [כתום-אדמדם חזן]
vinyl resin	שרף וינילי
violaceous	סגלילי
violet (<i>adj</i>) <i>see also</i> purple (<i>adj</i>)	סגול
violet (<i>n</i>)	סגולות [היות סגול]
viscoelastic	ויסקואלסטי
viscoelasticity	ויסקואלסטיות
viscosity	צמיגות
viscous	צמיג
visibility	נראות
visual inspection	בדיקה חזותית
vitreous <i>see</i> glass green	
vivid	חי [צבע]
vividness	חיות [של צבע]
volatile	נדיף

W

warm	חם [בתחום הצבעים שבין צהוב, כתום ואדום]
warmth	חום

T

tack free	חסר-דביקות	thickness	עובי
tackiness <i>see</i> adhesiveness		thinner	מדלל
tacky <i>see</i> adhesive		thinning	דילול
tall oil	שמן-טל	thixotropic	תיקסוטרופי
tan	שזוף [חום-צהבהב בהיר]	thixotropic paint	חומר-צבע תיקסוטרופי, צבע תיקסוטרופי
tar	עטרן	thixotropy	תיקסוטרופיה
tawny	שזוף קל [פתום-חומחומי]	through dry	יבש לעומק
teak <i>see</i> ebony		tie coat <i>see</i> grip c.	
tear <i>see</i> run		tint	בן-גוון לבנוני
tears	דמעה [נוילה בטיפות]	tinter <i>see</i> stainer	
tensile strength	חוזק-מתיחה	tinting <i>see</i> shading	
tensile stress, tension	מאמץ-מתיחה, מתיחה	tinting power <i>see</i> staining p.	
terra-cotta	טרקוטה [פתום-חומחומי]	tinting strength	חוזק-גיוון
test	בדיקה, מבחן [הפעילות או התהליך לקבלת פרטים עם העמדת הנבחן באמות-מידה שנקבעו מראש]	tone	בן-גוון, טון [הבהירות או הכהות של צבע]
test of long duration <i>see</i> long-term t.		topaz	פסדה [צהוב]
texture	מרקם	top coat <i>see</i> finishing c.	
textured coating	ציפוי מרוקם	top coat paint <i>see</i> finishing p.	
textured finish	גימור-מרקמים	top paint <i>see</i> finishing p.	
texture paint	צבע-מרקם [צבע המקנה שכבה מחוספסת]	touch dry	יבש למגע
thermoplastic	תרמופלסטי	tourmaline	טורמלין [ירוק חיוור]
thermoplasticity	תרמופלסטיות	toxic	רעיל
thermosetting (n)	התקשרות בהם	toxicity	רעילות
thermosetting (adj)	מתקשר בהם	traffic paint <i>see</i> road-marking p.	
thick	עבה	translucence	זכיכות, שקיפות-למחצה
thickener, thickening agent	אמצעי מסמך, חומר מסמך, מסמך	translucent	זכך, שקוף-למחצה
thickening	סימוך	transparency	שקיפות
thickening agent <i>see</i> thickener		transparent	שקוף
		treatment	טיפול
		trichromatic	תלת-צבעי, טרי-כרומטי
		trigger	הדק
		trim	מקוץ [חלק הזיפים הקרוב לקצה-המברשת המשמש לצביעה]
		tristimulus	תלת-גירוי

specular gloss	ברק אספקלרי	stopping knife	סכין-סיתום
spin coating, spinning	ציפוי-סחרור	storage life <i>see</i> shelf l.	
spirit lacquer	לכת-כוהל	storage stability	יציבות-החסנה
spirit stain	צרב-כוהל	stoving	קלייה
spot test	בדיקת-כתם, מבחן-כתם	stoving varnish <i>see</i> baking v.	
spotting	כתמים	straining	סינון
sprayer	מסרס	straw, straw yellow	צהוב-קש [צהוב חיוור]
spray gun	אקדח-ריסוס	strength	עוז [האיכות או המצב של צבע עז]
spraying	ריסוס	stretching <i>see</i> extension	
spreading capacity	כושר-שירוע	striped	מפוספס
spreading rate	שיעור-שירוע [השטח המכוסה על-ידי כמות-צבע נתונה]	strippable	קליף
sprinkling	בזיקה	stripping	קילוף
stabilizer	חומר מייצב, מייצב	stripping knife	מקלף
stain	צרב [תמיסה או תרחיף של חומר צובע בנוזל נושא, המיועד לצביעת משטח על-ידי ספיגה מבלי לכסותו]	strong	עז [צבע]
stainer, tinter	חומר מגוון, מגוון	sulfur yellow, sulphur yellow	צהוב-גופרית [צהוב-ירקרק זוהר]
staining	צריבה	supersaturated	רווי-יתר
staining power, tinting power	כושר-הגוונה	supersaturation	רוויית-יתר
stand oil <i>see</i> bodied o.		surface	משטח [יציר דו-ממדי]
starved surface <i>see</i> hungry s.		surface <i>see</i> face	
steel blue	כחול-פלדה [כחול-אפרפר]	surface-active agent, surfactant	חומר פעיל-פנים
steel gray	אפור-פלדה [אפור כהה ארגמני]	surface dry	יבש-פנים
steel wool	צמר-פלדה	surface profile <i>see</i> profile	
stenciling	צביעת-תדמית	surface tension	מתח פני, מתח-פנים
stencil roller	מגלל-תדמית	surfactant <i>see</i> surface-active agent	
stipple, stippling	נקדח	suspending agent	חומר מתרחף, מתרחף
stippler, stippling brush	מברשת-נקדח	suspension	תרחיף
stippling <i>see</i> stipple		sweating	הזעה
stippling brush <i>see</i> stippler		sweet <i>see</i> pleasant	
stirring	בחישה	swelling	תפיחה
Stoddard solvent	ממס-סטודרד	swelling capacity	תפיחות
stopper <i>see</i> calking compound		synthetic	סינתטי
stopping compound <i>see</i> calking c.		synthetic resin	שורף סינתטי

sepia	דיוֹנוֹן, סִפִּיָּה [אפור-חומחומי]	size	מֶרְקָה [חומר המושם על משטח נקבובי להפחתת כושר ספיגתו]
setting	קִיבּוּעַ	sizing	הַמֶּרְקָה [השמת מֶרְקָה]
settling <i>see</i> sedimentation		skin	קְרוֹם
shade	בן-גוֹן שְׁחָרָרִי	skinning	הַקְרָמָה [העלאת קרום]
shading, tinting	גִּיוֹן	skip <i>see</i> holiday	
shaking	נִיעוּר	sky blue <i>see</i> celestial	
sharp	חָד	slate <i>see</i> ardoise	
sharpness	חֲדָת	slaty	צִפְחִי
sheen, sheenful, sheeny (<i>adj</i>)	נֹגֶה	sleeve coupling <i>see</i> coupling	
sheen (<i>n</i>)	נֹגֶה [ברק הנראה בזווית נמוכה]	slipperiness	חִלְקָלוּת
shelf life, storage life	קִיָּים בַּהֲסָנָה	slushing	הַשְׁלָכָה
shell	צֶדֶף [צהוב-פתום חיוור]	smoke	עָשָׁן [כחול חיוור]
shellac <i>see</i> lac		smooth	חֶלֶק
shining <i>see</i> bright		smoothing	הַחֲלָקָה
shiny <i>see</i> bright		smoothness	חֲלָקָת
shop primer	צֶבֶע-יֶסוּד סְדָנִי	soft <i>see</i> pleasant	
short-oil varnish	וֶרְנִית זֶלֶת-שֶׁמֶן	soil-corrosion test, underground-corrosion test	בִּדְקַת שִׁיתוֹךְ בִּקְרָקָה, מִבְּחֵן שִׁיתוֹךְ בִּקְרָקָה
shrinkage crack	סֶדֶק-הַתְּכוּצָה	solids content	תְּכוּלַת-מוֹצָקִים
siccative <i>see</i> drier		solubility	מְסִיסוּת
side <i>see</i> edge		soluble	מְסִיס
sienna brown	חוֹם-סִינָה [חום מתון]	solution	תְּמִיסָה
signal red	אֲדוֹם חֵי	solvent	מִמְס
silicone paint	צֶבֶע סִילִיקוֹנִי	solvent naphtha	נֶפֶתָה מִמִּיסָה
silicone resin	שֶׁרֶף סִילִיקוֹנִי	solvent resistance	עֲמִידוּת בְּמִמְס
silking <i>see</i> lining		soot	פִּיחַ [שחור]
silk screen printing <i>see</i> screen p.		soya-bean oil, soya oil, soybean oil	שֶׁמֶן-סוּיָה
silver <i>see</i> argent		spackle	מֶרְק-שִׁיטוֹחַ
silver bronze	אֶרֶז מוֹכֶסֶף	spatula	מְרִית
silver varnish	וֶרְנִית-כֶּסֶף	specimen	דוּגְמָה
silvery <i>see</i> argent			
sinking in	הִסָּפְגוּת [של צבע עליון במצע]		
sisring <i>see</i> cissing			

run, tear	נזילה
russet	חום עמום
rust	חלודה
rust converter	ממיר-חלודה
rusting	החלדה
rust patch	טלאי-חלודה
rust-resisting paint <i>see</i> antirust p.	
rust rose	ורוד-חלודה
rust spot	נקודת-חלודה
rust stain	שמץ-חלודה

S

sable	שחור-צובל	saturated	רווי
safflower oil	שמן-חריע	saturation	רוויה
saffron	כרפוף [כתום]	scarlet, scarlet red	שני [אדום חי]
sage green	ירוק-מרווה [ירוק-צהוב-אפרפר]	scraper	מגרד
sagging <i>see</i> curtaining		scraping	גירוד
salt fog, salt spray	ריסוס-מלח	scratch test	בדיקת-סריטה, מבחן-סריטה
salt fog test, salt spray test	בדיקת תרסיס מי-מלח, מבחן תרסיס מי-מלח	screen printing, silk screen printing	הדפסת-רשת
salt spray <i>see</i> salt fog		scrubbing	קיצוף
salt spray test <i>see</i> salt fog t.		scrubbing resistance	עמידות-קיצוף
sample	מדגם	scumbling	קיהוי
sampling	דגימה	seal (v)	איטום [עשה איטום]
sandblasting <i>see</i> grit blasting		seal (v)	אָטום [עשה אטימה]
sanding, sandpapering	שיוף	seal coat, sealing coat	שכבת-איטום
sanding characteristics	אפייני-שיוף	seal coat, sealer	ציפוי מקטם [של מרווחים]
sandpaper <i>see</i> glasspaper		sealer	חומר-איטום, חומר מאטם, מאטם [חומר המושם על משטח סופג לפני צביעתו לצמצום כושר-הספיגה ולשיפור ההידבקות]
sandpapering <i>see</i> sanding		sealer <i>see</i> seal coat	
saponification number	מספר-סיבון	sealing	איטום [השמת חומר-איטום]
sapphire	ספיר [כחול כהה]	sealing	אטימה [השמת ציפוי מקטם במרווחים]
satin finish, satin gloss	ברק-משי	sealing coat <i>see</i> seal c.	
		sedimentation, settling	שקיעה
		sedimentation rate	קצב-שקיעה
		seediness, seeding	גרעון, התגרענות [התהוות גרעינים בחומר]
		seedy	מגורען
		self-cleaning paint	צבע מתנקה מאליו
		self-lifting	התרוממות עצמית
		self-luminous paint <i>see</i> radioactive p.	
		semigloss	מבריק-למחצה
		semimat, semimatte	מועם-למחצה
		semismooth	חלק-למחצה

Q

quick-drying (<i>adj</i>)	מהיר-ייבוש
quick drying, fast drying	ייבוש מהיר

R

radiance	קרינות
radiant	קורן
radiation curing	אשפורה בקרינה
radiation stoving	קליית-קרינה
radioactive paint, self-luminous paint	חומר-צבע רדיואקטיבי, צבע רדיואקטיבי
raw oil	שמן גולמי
recoat (<i>v</i>)	שכבב
recoatability	שכבוביות
recoatable	שכבובי [שניתן להוסיף עליו שכבה]
recoating	שכבוב [הוספת שכבה]
recoating time	זמן-שכבוב
red (<i>adj</i>)	אדום
red, redness (<i>n</i>)	אדום [היות אדום]
redde (<i>vi</i>)	האדים, התאדם
redde (<i>vt</i>)	אידם
reddish	אדמדם [אדום במקצת]
reddishness	אדמדמות
red-iron ore <i>see</i> hematite	
red lead <i>see</i> minium	
redness <i>see</i> red (<i>n</i>)	
reducing power	כושר-החזרה [כושר צבען לבן להחזיר את גוונו של צבען אחר]

reflectance, reflectivity	החזרה
reflection	החזרה
reflectivity <i>see</i> reflectance	
reflectorized paint	חומר-צבע מחזיר-אור, צבע מחזיר-אור
relief	תבליט
remover	חומר מסיר, מסיר
residual tack <i>see</i> aftertack	
resin	שרף
resistance	עמידות
retardant, retarder	חומר מעכב, מעכב
rigid	קשיח
rigidity	קשיחות
rinsing	שטיפה
road-marking paint, traffic paint	צבע סימון-דרכים
rocker test	בדיקת-נדנדה, מבחן-נדנדה
roller <i>see</i> paint r.	
roller application, roller coating, rolling	גלילה [השמה על-ידי שימוש במגלל]
ropey finish	גימור חוטני [גימור ע"י השארת סימנים של זיפי-מברשת על שכבת-הצבע]
rose <i>see</i> pink	
roseous <i>see</i> pink	
rosin <i>see</i> colophony	
rosin	אדום-שרף
rosy <i>see</i> pink	
rough	מחוספס
roughening	חספוס [פעולה]
roughness	חספוס [תוצאה]
routine test	בדיקה שגרתית, מבחן שגרתי
royal, royal blue	כחול מלכותי [כחול-ארגמני חי]
rubber paint	צבע גומי
rubbing	שפשוף
ruby	אדום, רובין

phosphorescent paint	חומר-צבע זרחוני, צבע זרחוני	ציפוי פוליאורטני	polyurethane coating
pickling	צריבה	שרף אורטני, שרף פוליאורטני	polyurethane resin, urethane resin
pickling tank	אמבט-צריבה	צמנט-פורטלנד	Portland cement
pigment	צבען, פיגמנט	קיים אחר ערבוב	pot life
pigment volume content, PVC	תכולת-צבען בנפח	יציקות	pourability
pinhole	חריץ	יציק	pourable
pinholing	חירור	ציפוי-אבקה	powder coating
pink (n)	ורדות [היות ורוד]	כלי מכני	power tool
pink, pinken (v)	הווריד	ניקוי מכני	power-tool cleaning
pink, rose	ורוד	שימור	preservation
pinkish, roseous, rosy	ורדרד [ורוד במקצת]	חומר משמר, חומר-שימור, משמר	preservative
pinkishness	ורדרדות	שכבת-יסוד [השכבה הראשונה במערכת-הציפוי, המושמטת על משטח לא-צבוע]	primer, priming coat
pit	גממית	צבע-יסוד [חומר-צבע לשכבה ראשונה בצביעת-משטח]	primer, priming paint
pitting	גימום	בדיקת-מטבע, מבחן-מטבע	printing test
plaster of Paris	גבס	עמידות למטבע	print resistance
plastic	פלסטי	צדדית, פרופיל [של מרקם המשטח]	profile, surface profile
plasticity	פלסטיות	הגנה	protection
plasticization, plastification	ריכוך	קולואיד-מגן	protective colloid
plasticizer	חומר מרכך, מרכך	צבע-מגן	protective paint
plastification see plasticization		כחול פרוסי	Prussian blue
plastisol	פלסטיסול	[כחול מתון עד עז]	
pleasant, soft, sweet	נעים, מתוק, רך [למראה]	חום-לילך	puce
plum	שזיף [סגול-אדמדם כהה]	pulling see drag	
pneumatic cleaning tool	כלי-ניקוי פנימי	ארגמן [סגול אדום יותר]	purple (adj) see also violet (adj)
polish, polishing	צחצוח	ארגמנות [היות ארגמן]	purple, purpleness (n)
polychromatic	רב-צבעי, פולי-כרומטי	ארגמני [ארגמן במקצת]	purplish
polychromatic finish	גימור מתכתי-לשמי [גימור ברק מתכתי הנותן אפקט של נצנוצים כאשר מביטים עליו מזוויות שונות]	מָרָק	putty
polychromaticity	רב-צבעיות, פולי-כרומטיות	מריקה [שימוש במָרָק]	puttying
polyester coating	ציפוי-פוליאסטר	סבין-מָרָק	putty knife
polyester resin	שרף-פוליאסטר	PVC see pigment volume content	

orange (vi)	התכתם [נעשה כתום]
orange chrome <i>see</i> chrome orange	
orange peel	קליפת-תפוז
orangish	כתמתם [כתום במקצת]
orangishness	כתמתמות
orchid lilac	לילך-סחלב [סגול-אפרפר]
organosol	אורגנוסול
outdoor paint <i>see</i> exterior p.	
oven-dried	מיובש בתנור, מיובש-תנור
overspray, overspraying	ריסוס-יתר
oxide yellow, yellow ocher	צהוב-תחמוצת-ברזל [צהוב-כתמתם מתון]

P

pad	מוד
paint (v)	צבע
<i>see also</i> dye; color (v)	[הקשים חומר-צבע]
paint (n)	צבע, חומר-צבע
<i>see also</i> dye; color (n)	[חומר-השמה המושם על משטח לגוי או להגנה, ובהתייבשותו מהווה דוק או גלד]
painter	צבע
<i>see also</i> dyer	[אומן להשמת חומר-צבע על משטחים. באמנות: צייר]
painting	צבעות
<i>see also</i> dyeing	[מלאכת השמת חומר-צבע]
painting	צביעה
<i>see also</i> dyeing; coloring	[השמת חומר-צבע]
paint mitten	כפפת-צביעה
paint-mitten application	השמת-כפפה, השמת-צבע בכפפה
paint removal, paint stripping	הסרת-צבע
paint roller, roller	מגלל
paint stripping <i>see</i> p. removal	

paint system	מערכת-צבע
pale	חיוור
paleness	חיוורון
pallid	חווור [חיוור במקצת]
pallidity	חווירות
palm green	ירוק-תמר [ירוק-צהבהב כהה]
palm oil	שמן-דקל, שמן
paraffin oil	שמן-פרפין
parti-color <i>see</i> multicolor	
parti-colored <i>see</i> multicolored	
passivating layer	שכבת-אידוש
pastel	פסטל [צבע בהיר או חיוור; החומר]
patch, patching material	חומר-הטלחה, חומר מטליח, מטליח
patching	הטלחה [מילוי חלקים חסרים או החלפת פיסות, פינות או קצוות שבורים של משטח]
patching material <i>see</i> patch	
patterned film, pattern film	דוק מדגים
pearl	דר, פנינה [צבע]
pearl lacquer	לפת-פנינים
peeling	התקלפות
pencil test	בדיקת-עיפרון, מבחן-עיפרון
pendulum test	בדיקת-מטוטלת, מבחן-מטוטלת
percentage	תאחוז [שבר מבוטא באחוזים למאה]
performance test	בדיקת-ביצועים, מבחן-ביצועים
permeability, perviousness	חדירות
petroleum distillate	תזקיק-נפט
petroleum spirit <i>see</i> mineral s.	
pewter	בדולח [כחול-אפרפר]
phenolic resin	שרף פנולי
phosphating	זרחות, טיפול במוספט

moderateness	מתונות
modified	מוסגל
moisture cabinet <i>see</i> humidity c.	
moisture resistance	עמידות-רטיבות
monochromatic	חד-צבעי, מונו-כרומטי
monolayer, one-layer (<i>adj</i>)	חד-שכבתי
mosaic (<i>adj</i>)	פקיפסי
mottle, mottling	טילוא, טליאות
mottled	קלוא [בכתי-צבע על רקע בצבע אחר]
mottled finish	גימור-חברבורות
mottling <i>see</i> mottle	
mould resistance <i>see</i> mildew r.	
multicolor, parti-color	רבגוניות
multicolored, parti-colored	רבגוני [בעל צבעים שונים]
multilayer (<i>adj</i>)	רב-שכבתי
myrtle green	ירוק-הדס [ירוק מתון]

N

naphtha	נפתה
natural resin	שָׁרָף טבעי
navy blue	כחול-מלחים [כחול-ארגמן-אפרפר]
needle hammer	פטיש-מחטים
needle valve	שסתום מַחְטִי
neoprene paint	צבע-נאופרן
neutral	ניטרלי
neutrality	ניטרליות
new blue <i>see</i> French b.	
nile <i>see</i> eau-de-nile	
nitrocellulose lacquer	לכת-ניטרוצלולוזה
nondestructive test	בדיקה לא-הרסנית, מבחן לא-הרסני

nonskid coating <i>see</i> antiskid c.	
nonslip coating <i>see</i> antiskid c.	
nonvolatile	לא-נדיף
nonvolatile material	חומר לא-נדיף
nozzle	נְחיר, פייה

O

ocher, ochre	אוכרה [אדמה צהובה או אדומה]
odorless	חסר-ריח
off-white <i>see</i> broken white	
of uniform color, unicolor	אחיד-גוון, בגוון חלק
oil	שמן
oil absorption	ספיגת-שמן
oil paint	צבע-שמן
oil stain	צֶרב-שמן
old	ישן
oleoresinous varnish	ורנית שָׁרָף-שמן
olive	זית [צבע]
olive green	ירוק-זית
one-layer <i>see</i> monolayer	
opacity <i>see</i> hiding power	
opacity	אטימות [באופטיקה]
opal (<i>n</i>)	לָשֶׁם
opalescence	לְשִׁמּוּת
opalescent, iridescent	לְשִׁמִּי
opaque	אטום
optical	אופטי
orange (<i>adj</i>)	כתום
orange (<i>n</i>)	כַּתְמוֹת [חיות כתום]
orange (<i>vt</i>)	כִּיתֵם [עשה לכתום]

liquid (<i>n</i>)	נוזל (נש"ע)
liquid (<i>adj</i>)	נוזלי (ש"ת)
lithophone, lithopone	ליתופון
long-oil varnish	ורנית רבת-שמן
long-term test, test of long duration	בדיקה לזמן ארוך, מבחן לזמן ארוך
loose	רופף
loss of gloss	אבדן-ברק, איבוד-ברק
low-flash	נמוך-הבזקה
luminance, brightness	בהיקות
luminant	בוהק, מבריק
luminosity, brightness	אוריות
luminous paint	צבע נהורני
lush green	ירוק עתיר
luster	זיו
lustrous <i>see</i> burnished	

M

magenta	אדום-לילך, מגנטה
mahogany	תולענה, מהגוני [חום-אדמדם]
maleic resin	שרף מלאתי
marble dust, marble flour	קמח-שיש
marbling	שיוש [חיקוי מראה של שיש או אבני-קישוט אחרות]
marks	עקבות
maroon, marron	ערמוני כהה [אדום כהה]
marring	פגימה
masking	מיסוך
mass color, masstone	גוון מלא, צבע מלא [של צבען]
master panel	מילואת-אב
mastic	מסטיק [חומר אטימה, מילוי או ציפוי, דמוי-עיסה]

mat <i>see</i> flat	
material hose	זרנוק-בד
matte <i>see</i> flat	
matting agent <i>see</i> flattening a.	
mattness <i>see</i> flatness	
mauve	חלמית [סגול עז]
medium, vehicle	נוזל נושא [הנוזל שבו ממיסים או מערבבים דבר אחר]
medium	בינוני
medium-oil varnish	ורנית ממוצעת-שמן
metallic	מתכתי
metallic appearance	מתכתיות
metallic luster	ברק מתכתי
micaceous iron oxide	ברזל חמצני נציץ
mildew resistance, mould resistance	עמידות-עובש
mildew-resistant paint <i>see</i> antifungus p.	
miliness	חלבבות [מראה עכור]
milky	חלבב (ש"ת)
milky blue	כחול חלבב
mill scale	קרום-ערגול [שכבת תחמוצת הנוצרת על פלדה עקב ערגול בהם]
mineral spirit, petroleum spirit, white spirit	טרפנטין מינרלי
minium, red lead	מיניום [אדום לוחט]
miscibility	בלילות
miscible	בליל
mix, mixture	תערובת
mixer	מערבב
mixing	ערבוב
mixing <i>see</i> blending	
mixing ratio	יחס-ערבוב
mixture <i>see</i> mix	
moderate	מתון

insulation **בידוד**

intensity *see* color i.

intercoat adhesion **הידבקות בין-שכבתית**

interfacial tension **מתח בין-פני, מתח בין-פנים**

interior paint *see* indoor p.

intermediate coat **שכבת-ביניים**

intermittent immersion test *see*
alternate i.t.

intumescent paint **צבע תופח**

iodine number, iodine value **מספר-יוד**

iridescent *see* opalescent

ivory **שנהב**
[צהוב חיוור]

J

jade **ירקן**
[ירוק]

jasper **ישפה**
[ירוק-שחור]

jet test **בדיקת-סילון, מבחן-סילון**

K

keeping properties **תכונות השתמרות**

khaki **חקי**
[חום-צהבהב]

knife coating **ציפוי בלהב**

knife test **בדיקת-סכין, מבחן-סכין**

knot sealer, knotting **אוטם-סיקוסיים**

L

lac, shellac **שלק**

lacker, lacquer **לכה**

lacquer (v) **ליכה (פ')**
[חשים לכה]

lake **אדום-ארגמני, תולע**

lapis lazuli *see* azure

latex paint **צבע-לטקס**

lavender **אזוביון, לוונדר**
[סגול חיוור]

layer *see* coat

lead-free paint, leadless paint **צבע נטול-עופרת**

leafing **עלעלות**

lemon **צהוב-לימון**

length-out **אורך-חץ**
[אורך-הזיפים מקצותיהם
עד קצה החֶבֶק הקרוב]

leveling, levelling **השתפכות**
[התהוות דוק-צבע חלק בלי סימני-מברשת]

lifetime **משך-חיים, קיים**
[משך-הזמן שבו עצם יכול למלא את יעודו]

lifting **התרוממות**

light *see* bright

light blasting *see* brushoff b.

lighten *see* brighten

light fastness **עמידות באור**

lightness *see* brightness

lilac **לילך**
[סגול מתון]

lime **סיד**

lime-wash, whitewash paint, whitewash **מרח-סיד, צבע-סיד**

lining, silking **פספוס**
[היווצרות פסים צרים]

linseed oil **שמן-פשתן**

hammer finish	גימור מרוקע
	[גימור ע"י צבע המכיל אבקת-מתכת]
hammering	הקשה
hand cleaning	ניקוי ידני
handle	ידית
hard dry	יבש-קשה
hardener, hardening agent	אמצעי מקשה, חומר מקשה
hardening	התקשות
hardening agent <i>see</i> hardener	
hardness	קשיחות
hatched <i>see</i> hachured	
hatching <i>see</i> hachure	
hazel <i>see</i> avellaneous	
heat resistance	עמידות-חום
heat-resistant paint	צבע עמיד-חום
hematite, red-iron ore	ברזל חמצני אדום
hiding	הסתרה
	[כיסוי משטח עד שצבעו מוסתר]
hiding power, opacity	כוח-ההסתרה, כושר-ההסתרה
high-build paint	צבע רב-עובי
high-flash	גבה-הבזקה
high-gloss	עז-ברק
hog bristles	זיפי-חזיר
holder	מאחז
holiday, skip	פסיחה
	[חלק משטח שנותר ללא ציפוי]
horizon blue	כחול-אופק
	[כחול-ירקרק בהיר]
hose	זרנוק
hot spraying	ריסוס חם
hot-water test	בדיקה במים חמים, מבחן במים חמים
hue	גוון
humidity cabinet, moisture cabinet	תא-לחות
humidity resistance	עמידות-לחות
hungry surface, starved surface	משטח צמא
	[משטח שלא קיבל צבע עד רווייה]

I

ignitibility	מתלקחות
ignitable	מתלקח
	[קל-הצתה]
immersion	הטבלה
	[הכנסה למים]
immersion	טבילה
	[כניסה למים]
immersion resistance	עמידות-טבילה
immersion test	בדיקת-טבילה, מבחן-טבילה
impact resistance	עמידות-הזלם
imperial blue	כחול אימפריאלי
	[כחול עמוק]
impermeability, imperviousness	אטימות
	[בזרימה]
impregnation	הספה
	[תהליך הוספה של משמרים כימיקליים]
Indian blue, indigo, indigo blue	אינדיגו
	[כחול-אפרפר כהה]
Indian red	אדום אינדיני
	[חום-אדמדם]
indigo <i>see</i> Indian blue	
indoor paint, interior paint	צבע-פנים
industrial atmospheric exposure test	בדיקת חשיפה לאטמוספירה-תעשייתית
	מבחן חשיפה לאטמוספירה-תעשייתית
inflammability <i>see</i> flammability	
inflammable <i>see</i> flammable	
infrared curing	אשפורה בתת-אדום
infrared reflection, infrared reflectivity	החזרה תת-אדומה
inhibitor	חומר מונע, מונע
insert	תחביב
in-situ test	בדיקה באתר, מבחן באתר
inspection <i>see</i> examination	
insulant	מבודד
insulating varnish	ורנית-בידוד

gaudy	צעקני [צבע]
gel (v)	הקריש, התקשר, קרש
gelatinous, gelled	קרוש
gelling	הקרשה, התקרשות, קרישה
gel time	זמן-קרישה
gentian blue	כחול-ערבז [כחול-ארגמני מתון]
gentian violet	סגול-ערבז
glass green, vitreous	זכוכיתי [ירוק-זכוכית]
glasspaper, sandpaper	נייר-זכוכית
glassy	זגוגי
glaze, glazing	הזהה [כיסוי בציפוי מבריק שקוף]
glazed	מזוג
glazing see glaze	
glazing putty	מָרֶק-זגגים
gloss	ברק
gloss retention	שמירת-ברק
gloss varnish	ורנית-הברקה
glossy	מבריק
gold, golden	זהב, זהוב [צהוב עמוק או חום-זית בהיר]
golden brown	חום-זהוב [חום עז]
golden yellow	צהוב-זהוב [צהוב-כתמתם עז]
goldsize varnish	ורנית-זיהוב
graining	עיצוי [מתן מראה-עץ]
grass green	ירוק-דשא [ירוק-צהבהב עז]
gray, grey (adj)	אפור
gray, grayness, grey, greyness (n)	אפרות [היות אפור]
gray, grey (v)	האפיר
grayish	אפרפר [אפור במקצת]

grayishness	אפרפרות
grayness see gray (n)	
green (adj)	ירוק
green, greenness (n)	ירקות [היות ירוק]
green (vt)	ירק [עשה לירוק]
green (vi)	הזריק, התיירק
greenish	ירקרק [ירוק במקצת]
greenishness	ירקרקות
greenness see green (n)	
grey see gray	
grind	טחינה
grinder, grinding tool	משחז
grinding	השחזה
grinding tool see grinder	
grinning through	הצצה [היראות הרקע דרך שכבת-צבע]
grip	קת
grip coat, tie coat	שכבה קושרת
grit	גרזסת
grit blasting, sandblasting	ניקוי בחול, ניקוי במתז-חול, ניקוי ברסס-חול
ground coat, undercoat	שכבה תחתונה
guide coat	שכבה מנחה [שכבה דקה המושמת בדילוגין ובחופשיות לפני שפשוף, ומשמשת הנחייה לשפשוף למשטח חלק]

H

hachure, hatching	קווקו
hachured, hatched	מקווקו
hair crack	סדק גימי
hair cracking	היסדקות נימית

flaming	אדום לוהט
flammability, inflammability	דליקות
flammable, inflammable	דליק
flash-drying	התייבשות נידופית; ייבוש נידופי
flash-off time	זמן התייבשות נידופית; זמן ייבוש נידופי
flash point	נקודת-הבזקה
flash rusting	החלדת-בזק
flat, mat, matte	מאמס, עמום [חסר ברק]
flatness, mattness	עמימות
flatting agent, matting agent	אמצעי מעמם, חומר מעמם
flatting down	עימום
flatting varnish	ורנית-החלקה [שניתן להחליק אותה]
flesh	בשר [צהוב-כתמתם חיוור עד אפור-צהבהב]
flesh pink, flesh red	ורוד-בשר [ורוד-צהבהב חיוור]
flexibility	גמישות
flexure <i>see</i> bending	
floating	ציפה [אי-אחידות צבע עקב היפרדות צבענים]
floc, floccule	פִּתִּית
flocculant, flocculation agent	אמצעי-הפתתה, חומר-הפתתה, חומר מפתית, מפתית
flocculation	הפתתה [הידבקות חלקיקי הצבענים זה לזה באגרטים מבודדים במקום להיות מפוזרים באופן אחיד]
floccule <i>see</i> floc	
flock finish	גימור מסויב [יצירת אפקט מרקמי ע"י השמת שכבת-צבע דביקה, שעליה סיבים קצרים הוטתים מראה של זמש]
flooding	הצפה [שינוי מלא של צבע עקב ציפה]
flow coating	ציפוי-שפיכה [תהליך צביעה שבו הצבע נשפך על המשטח עם אפשרות להתנקז]

flowed film	דוק שפוק
fluid (<i>adj</i>)	זורמי
fluid control	וסת-הזורם
fluid inlet	פתח כניסת-הזורם
fluidity	זורמיות
fluidized-bed coating	ציפוי מצע מרחף
fluid packing	אָטֶם-הזורם
fluorescent paint	צבע פלואורני
flushing	ציפוי-הצפה
foaming	הקצפה
foaming agent, foam producer	אמצעי מקציה, חומר מקציה, מקציה
foots <i>see</i> break	
forced drying	ייבוש מאולץ
freeze-thaw stabilizer	מייצב קפיאה-הפשרה
French blue, new blue	כחול חדש, כחול צרפתי [כחול-ארגמני עז]
fresh	רענן [בצבע חי, לא-עמום]
freshness	רעננות
frosting, webbing	קמטוט דמוי-כפור, קמטוט-כפור
frothing	שיצוף
full coat	שכבה מלאה
full gloss (<i>n</i>)	ברק מלא (ש"ע)
full-gloss (<i>adj</i>)	בעל ברק מלא
fungicidal paint <i>see</i> antifungus p.	
fungus-resisting paint <i>see</i> antifungus p.	
furniture finishing paint	צבע גימור-רהיטים

G

garnet	גֶרְנֵט [אדום כהה]
gas checking	התחרצות-גז [התחרצות בהשפעת גז-שריפה]

emulsifier, emulsifying agent	חומר מתחלב, מתחלב
emulsion	תחליב
emulsion paint	צבע-תחליב
enamel	אמל (שייט) [החומר]
enameling	אימול [ציפוי באימל]
epoxy coating	ציפוי-אפוקסי
epoxy resin	שרף-אפוקסי
etching	איכול
etching primer, etch primer, wash primer	יסוד מאכל, יסוד צורב, מרח-יסוד מאכל, מרח-יסוד צורב
evaporation	התאדות
evaporation	אידיוי [תופעה]
evergreen	ירוק-עד [ירוק כהה]
examination, inspection	בדיקה [מונח כללי לציון פעילות או תהליך לקבלת פרטים לא-ידועים]
expansion	התפשטות
expiration date, expiring date	תאריך-פיגה
extender	חומר מרחיב, מרחיב
extensibility	התמתחות, מושר-התמתחות
extension, stretching	מיתוח
exterior paint, outdoor paint	צבע-חוץ

F

face, surface	פן [צד חיצוני]
faded	דהוי
faded	דהה
fadedness	דהות
fading	דהייח

faience blue	כחול-פינס
false body	סומך-זבז, סומך מטעה
fast drying <i>see</i> quick d.	
fawn, fawn brown	חום-עופר [חום-אפרפר בהיר]
featheredging	המדרה [הקטנת עובי הקצוות של דוק צבע יבש]
ferrule	חֶבֶק [טבעת או עטיפה, בדרך-כלל של מתכת, לשם הידוק, כגון זיפי מברשת לגוף-הידית]
field test	בדיקה בשטח, מבחן בשטח
fiery, flaming	לוהט [בצבע להבה]
filiform corrosion	שיתוך חוטני
filler	מלאן [חומר מילוי]
filling knife	סכין-מילוי
film	דוק
film thickness	עובי-דוק
fineness of grind	דקות-טחינה
finish, finishing	גימור
finishing coat, top coat	שכבה עליונה, שכבת-גימור
finishing paint, top coat paint, top paint	צבע עליון, צבע-גימור
fire-retardant	מעכב-אש, מעכב התפשטות-אש
fire-retardant paint	צבע מעכב-אש, צבע מעכב התפשטות-אש
flake	פתות
flaking	פיתות [התקלפות צבע בפתותים]
flamboyant finish	גימור מלוהב [גימור הנוצר ע"י השמת שכבת-ציפוי מבריקה, שקופה וצבעונית על משטח-מתכת בהיר]
flame	להב [פתום-אדמדם עז]
flame cleaning	ניקוי בלהבה
flaming <i>see</i> fiery	

discoloration	קלקול-גיוון
disintegration <i>see</i> crumbling	
dispersant, dispersing agent	חומר מתפזר, מתפזר
dispersibility	כושר-תפזור, תפזוריות
dispersing agent <i>see</i> dispersant	
dispersion	תפזיר [תוצא תפזור]
dispersion	תפזור [תופעה]
distillate	תזקיק
doctor blade	משום-להב
dope	ממתח [מין ציפוי, כגון: לכה המושמת על בד כנפי-מטוס לשם מתיחתו]
dotted	נקוד [צבע בנקודות על רקע בצבע אחר]
drab	חום-אפרורי
drag, pulling	התנגדות לברישה
drier, siccative	חומר מייבש, מייבש
dry blasting	ניקוי התזה יבשה, ניקוי ריסוס יבש
dry film	דוק יבש
drying	התייבשות, ייבוש
drying oil	שמן זביש [שמן המתקשה על-ידי חמצון כאשר הוא נחשף לאוויר]
drying-time	זמן-התייבשות, זמן-ייבוש
dry spray	ריסוס יבש
dry to handle	יבש לניטול, יבש לשינוע
dull <i>see</i> dead	
dulling	קהייה [איבוד-ברק מידי]
dullness, dulness	מתות [של צבע]
durability	קיימות [היכולת להתקיים זמן ממושך עם שמירה על התכונות והפושר המקוריים]
durable	בן-קיום, בן-קיימא, בר-קיימא
dust-dry	יבש לאבק

dusty	ענן
dye (v)	צבע [אריגים, סיבים וכיו"ב]
<i>see also</i> paint; color (v)	
dye, dyestuff (n)	צבע, חומר צובע, צובע [לאריגים, סיבים וכיו"ב]
<i>see also</i> paint; color (n)	
dyeing, dye-work	צבעות [מלאכת צביעת אריגים, סיבים וכיו"ב]
<i>see also</i> painting	
dyeing	צביעה [של אריגים, סיבים וכיו"ב]
<i>see also</i> coloring; painting	
dyer	צבע [אומן לצביעת אריגים, סיבים וכיו"ב]
<i>see also</i> painter	
dyestuff <i>see</i> dye	
dye-work <i>see</i> dyeing	

E

earth yellow	צהוב-עפר
eau-de-nile, Nile	ירוק-נילוס
ebony, teak	הבנה [זית-אפרפר כחה]
edge, side	מקצוע, שפה
efflorescence	פריחה
eggshell	קליפת-ביצה [צהוב חיוור]
eggshell-gloss	ברק קליפת-הביצה
elasticity	אלסטיות
electrophoretic painting	צביעה אלקטרופורטית
electrostatic spraying	ריסוס אלקטרוסטטי
email	אימל [פחול-ירוק מתון]
embrittlement	התפרכות
emerald	איזמרגד [ירוק עתיר]
emery cloth	בד-שמיר
emery paper	נייר-שמיר

coral	אלמוג, קורל [ורוד עמוק]
corrosion	שיתוך, קורוזיה
corrosion resistance	עמידות-שיתוך
corrosion test	בדיקת-שיתוך, מבחן-שיתוך
coupling, sleeve, sleeve coupling	מצמדת, שרול
coverage	כיסוי [השטח שניתן לכסות בצבע, בין בהסתרה בין בלי הסתרה]
crack	סדק
cracking	היסדקות, סדיקה
crackle finish	גימור מסודק [דיגום בצורת רשת של סדקים]
crater	לוע [שקע כדורי בציפוי]
cratering	התהוות לועות
crawling	התנסגות נרחבת [היחשפות שטחים ניכרים עקב נסיגת הצבע הלח]
crazing	היסדקות רשתית
cream	קרם
creep, creeping	זחילה
crimson	אדום-ארגמני עמוק
crocodiling <i>see</i> alligatoring	
cross coat	שכבת שתי-וערב
cross-cut adhesion test	בדיקת-הידבקות בחיתוך שתי-וערב, מבחן-הידבקות בחיתוך שתי-וערב
cross-cut test, cross-hatch test	בדיקת חיתוך שתי-וערב, מבחן חיתוך שתי-וערב
crossing	צביעת שתי-וערב
crosslinking agent	חומר מצלב, מצלב
crowsfooting	עקבות-ציפור
crumbling, disintegration	התפוררות
cup gun	מרכס בעל גביע
cure (v)	אשפר
cured	מאושר
curing	אשפור, אשפרה

curing agent, curing component	חומר מאשפר, מאשפר
curtain coating, curtaining	ציפוי-וילון
curtaining, sagging	וילון [נזילה אנכית של צבע כוילון]
curtaining <i>see</i> curtain coating	
cyan blue	כחול-ציאן

D

dark	כהה
darken (v)	הכהה
darkness	כהות
dead, dull	מת [צבע]
decoration	קישוט
decorative paint	צבע-נוי
deep	עמוק
deep green	ירוק עמוק
deflocculant, deflocculation agent	אמצעי מבזר-פתיים, חומר מבזר-פתיים, מבזר-פתיים
deformation	עיווי, דפורמציה
deformation test	בדיקת-עיווי, מבחן-עיווי
degreasing	הסרת-שמנים
dehydrated castor oil	שמן-קיק מאולקם
depth	עומק
derusting	הסרת-חלודה
descaling	הסרת-קסקוס
destructive test	בדיקה הרסנית, מבחן הרסני
detergent	דטרגנט
diluent	ממהל
dip coating, dipping	ציפוי-טבילה
directional reflectance	החזרות כיוונית
dirt retention	שהי-לכלוך

chrome orange, orange chrome **כתום-כרום**
[כתום-אדמדם חי]

chrome yellow **צהוב-כרום**
[צהוב-ירקרק בהיר עד
צהוב בינוני אדמדם]

chrysolite green **ירוק-כריזוליט**
[ירוק-צהוב מתון]

cinnamon **קינמון**
[חום-צהבהב בהיר]

cissing, sissing **התנסגות**
[היחשפות שטחים קטנים
עקב נסיגת הצבע הלח]

citron **לימון**
[צהוב בהיר]

citron green **ירוק-לימון**

claret *see* Bordeaux

clarity **צלילות**

cleaning tool **כלי-ניקוי**

clear **צלול**

clear varnish, varnish **ורנית**

clouding **התעננות; עינון**

coal-tar epoxy paint **צבע אפוקסי-עטרן**

coal-tar paint **צבע-עטרן**

coat, layer **שכבה**

coating **ציפוי**
[הפעולה; החומר]

coating system **מערכת-ציפוי**

cobalt blue, cobalt ultramarine **כחול-קובלט**
[כחול-ירקרק עז]

cobwebbing **התהוות קורים**
[היווצרות נימות עדינות בריסוס]

cognac **קוניק**
[חום מתון]

cohesion **קשירות, קוהזיה**

coil coat **ציפוי-צנפה**

cold, cool **קר**
[בתחום הצבעים שבין כחול, סגול וירוק]

coldness **קור**

colophony, rosin **קולופוניום**

color, colour (n) **צבע, גוון**
see also dye; paint (n)

color, colour (v) **צבע**
see also dye; paint (v) [הקנה מראה-צבע]

color **עין-**
[צבע, כגון: עין-התפוח]

colorant **חומר צובען, צובען**

colored **צבעוני**
[שיש לו צבע]

colored **צבוע, מגוון**
[שהקנו לו מראה-צבע]

colorfulness **צבעוניות**
[היות צבע במידה רבה או צבעים רבים]

coloring **צביעה**
see also dyeing; painting [הקניית מראה-צבע]

color intensity, intensity **עצמה, עצמת-צבע**

colorless **חסר-צבע, חסר-גוון**

colour *see* color

commercial blasting **ניקוי-התזה מסחרי,**
ניקוי-ריסוס מסחרי

compatibility **מתיישבות**

compatible **מתיישב**

component **רכיב**

concrete gray **אפור-בטון**

condensation resin **שרף-דחיסה**

condition (v) **אכשר**

conditioner **חומר-אכשור,**
חומר מאכשר, מאכשר

conditioning **אכשור**

connection **חיבור**

consistency **סומך**

constituent **מרכיב**

content **תכולה**

contraction **התכווצות**

contrast ratio **יחס-ניגוד**

control screw *see* adjusting s.

cool *see* cold

copal **קופל**

copper, copper red **נחושת**
[כתום-אדמדם-אפרפר]

copper rose **ורוד-נחושת**

brushoff blasting, light blasting	ניקוי-התזה קל, ניקוי-ריסוס קל	celadon green	ירוק-צהבהב
bubble	בועה	celestial, cerulean, sky blue	כחול-שמים, שמיימי
bubbling	בעבוע	cement	צמנט
burning-off, burn-off	הסרה בלהבה	cement paint	צבע-צמנט
burnished, lustrous	זיווי	centrifugal blasting	ניקוי-התזה סרבואי, נ'-ה' צנטריפוגלי,
burnt	שָׂרוף (מ"ר: שָׂרופים) [כאילו נתעמם באש]		ניקוי-ריסוס סרבואי, נ'-ר' צנטריפוגלי
butterscotch	טופי [צהוב-כתום כהה]	cerise	דובדבן [אדום מתון]
		cerulean <i>see</i> celestial	
		chalcedony	כדכוד [כחול חיוור או אפור]
		chalk blue	כחול עכור [כחול חיוור]
		chalking	אביקה
		chalk pink	ורוד עכור [ורוד מתון]
		charcoal	פחם-עץ [אפור-ארגמני כהה]
		checking	התחרצות
		chemical resistance	עמידות-כימיקלים
		chemical-resistant paint	צבע עמיד-כימיקלים
		chestnut (<i>adj</i>)	ערמוני
		China-wood oil, tung oil	שמן סיני, שמן עץ סיני, שמן-טונג
		chipping	שיבוב
		chipping hammer	פטיש-שיבוב
		chisel	אזמל
		chlorinated rubber-paint	צבע-גומי מוכלר
		chocolate	שוקולד [חום בהיר חם]
		chroma	כרומה
		chromate treatment, chromating	טיפול בכרומט
		chromaticness, chromaticity	צבעיות, כרומטיות
		chromating <i>see</i> chromate treatment	
		chrome lemon, chrome citron	לימון-כרום [צהוב-ירקרק בהיר]
caulking <i>see</i> calking			
caulking compound <i>see</i> calking c.			
cafe-au-lait	קפה-בחלב [צבע]		
calking, caulking, stopping-up	סיתום [סתירת סדקים וחורים או ציפוי להגנה בפני חדירת מים וכו"ב בתערובת-מסטיק גמישה]		
calking compound,	חומר מְסָתֵם,		
caulking co., stopper,	חומר-סיתום, מְסָתֵם,		
stopping co.	[משחה למילוי חורים או סדקים במשטח]		
camouflage paint	צבע-הסוואה [חומר-צבע להעלמת מראהו האמיתי של גוף וליצירת מראה כוזב בשינוי צורה ותענוע]		
Capri	כחול-קאפרי [כחול-ירקרק עז]		
carbuncle	אקדח [חום-אפרפר-אדמדם כהה]		
carmine	כרמיל [תולע-אדום חז]		
carrot red	כתום-גזר		
cast film	דוק יצוק		
castor oil	שמן-קיק		
catalyst	זָרז, קטליזטור		

C

blending, mixing	ערבול [ערבוב במערב]	brick red	אדום-לבנה
blister	שלפוחית [בועה שהתהוותה לאחר התייבשות צבע]	bridging	גישור [פגון כיסוי סדק]
blistering	שלפוח [התהוות שלפוחיות]	bright, light	בהיר
blocking	הידבקות-מגע	bright, shining, shiny	בוהק, מבהיק [מצטיין באוריות קורנת או זוהרת]
blond	בלונדי	brighten, lighten (v)	הבהיר
bloodred	דמי [בצבע דם]	brightness <i>see</i> luminance	
blooming	ערפול	brightness <i>see</i> luminosity	
blowlamp, blowtorch	מבער	brightness, lightness	בהירות
blown oil	שמן מנושב [שמן צמחי שחומצן חלקית על-ידי משב זרם-אוויר בטמפרטורה גבוהה]	brilliance, brilliancy	זוהר
blowtorch <i>see</i> blowlamp		brilliant	זוהר
blue (adj)	כחול	bristle	זיף
blue, blueness (n)	כחול [היות כחול]	brittleness	פריכות
blue (vt)	פיחל	broken white, off-white	לבן שבור
blue (vi)	הכחיל	bronze (adj)	אָרז
blueness <i>see</i> blue (n)		bronze green	ירוק-אָרז
blue violet	קגול-כחול	bronzing	אִירז [התהוות ברק מתכתי בצבע]
bluish	כחלחל [כחול במקצת]	brown (adj)	חום
bluishness	כחלחלות	brown (n)	חומות [היות חום]
blush	קמזק [אדום]	brown (vt)	חיוום [עשה לחום]
blushing	חורורית [דוק לבנבן או חלבי לא-רצוי בלבה או בנרנית]	brown (vi)	התחווום [נעשה חום]
bodied oil, stand oil	שמן מעובה	brownish	חומחומי [חום במקצת]
boiled oil	שמן מבושל [שמן צמחי יבש, שבושל עם הוספת מייבשים]	brownishness	חומחומיות
Bordeaux, Bordeaux red, claret	אדום-בורדו, יין [אדום מתון]	brush	מברשת, מכחול
bottle green	ירוק-בקבוק	brushability	ברישות
brass, brazen (adj)	פָּלז	brushable	בריש [שניתן להשים אותו היטב במברשת]
break, foots	קובעת [המשקע שנפרד משמן גולמי בעת הימצאותו בקמל או עקב חימום]	brush application, brushing	בריש [השמת חומר במברשת]
		brushing-time	זמן-בריש [משך-הזמן שבו החומר המושם ניתן לעיבוד במברשת]
		brush marks	עקבות-מברשת

anticondensation paint	צבע מונע-התעבות
anticorrosive paint	צבע מונע-שיתוך
antifoamer, antifoaming agent	מונע-הקצפה, מונע-קצף
antifouling paint	צבע מונע-ביאוש [חומר-צבע המשמש למניעת גידול של אורגניזמים בתחתית כלי-שיט]
antifungus paint, fungicidal p., fungus-resisting p., mildew-resistant p.	צבע מונע-עובש
antique	עתיק
antirust paint, rust-resisting paint	צבע מונע-חלודה
antisetling agent	חומר מונע-שיקוע, חומר מונע-שקיעה
antiskid coating, nonskid coating, nonslip coating	ציפוי מונע-החלקה
antiskinning agent	חומר מונע-קירוס, מונע-קירוס
apple green	ירוק-תפוח
applicator	מָשֹׁחַ
aqua	מים [כחול-ירקרק]
aqua blue	כחול-מים
aqua green	ירוק-מים
aquamarine	שוהם, אקוומרין [כחול בהיר]
ardoise, slate	צפחה [אפור-ארגמני כהה]
argent, silver, silvery	כסף, כֶּסֶף [אפור בינוני חומחומי במקצת]
asbestos cement	אסבסט-צמנט
atmospheric exposure test	בדיקת-חשיפה, בדיקת חשיפה לאטמוספירה, מבחן-חשיפה, מבחן חשיפה לאטמוספירה
atomization	ריסוס דק
atomizer bell	פעמון ריסוס דק
attachment	ספה
auburn	חום מתון
avellaneous, hazel	אָלְסֵר [חום-ירקרק]
azure, lapis lazuli	תכלת, תָּכּוּל

B

background	רָקַע
baking varnish, stoving varnish	ורנית-קלייה
barreling, tumbling	צביעת-גלגול
barrier coat	שכבה חוצצת
batch	אַצווה
beige	בז'
bending, flexure	כפיפה
bend test	בדיקת-כפיפה, מבחן-כפיפה
beryl	תרשיש, בְּרִיל [כחול-ירקרק]
binder	חומר מְקַשֵּׁר, קשרן
bister, bistre	עֲצִי [חום-צהבהב עד חום כהה]
bitty	מכיל-גרגרים
bitumen paint, bituminous paint	צבע-ביטומן, צבע ביטומני
black (<i>adj</i>)	שחור
black, blackness (<i>n</i>)	שחור [היות שחור]
black brown	שחום
blacken (<i>v</i>)	השחיר
blackish	שחרחר [שחור במקצת]
blackishness	שחרחרות
blackness <i>see</i> black (<i>n</i>)	
blast cleaner	מתִּזֶה-ניקוי, מתִּזֵּת ניקוי-ריסוס
blast cleaning, blasting	ניקוי במתִּזֶה, ניקוי ברֶסֶס, ניקוי-התזה, ניקוי-מתִּזֶה, ניקוי-ריסוס, ניקוי-רֶסֶס
bleeding	פשיטת צבע [כְּתָמוּם מפעפוע צבע משכבה תחתונה]
[of color]	
blending	מִיזוּג [עירוב חומרים זה בזה עד שאין להבדיל את החלקים זה מזה]

A

abrasion	שחיקה	adsorbent	חומר סופח, סופח
abrasion resistance	עמידות-שחיקה	adsorption	ספיחה
abrasive paper	נייר שוחק	aftertack, residual tack	הידבקות שירית
absorbance	בליעה	agate	אֶכְטִיס
absorbent	חומר סופג, סופג	ageing, aging	ישנן
absorbing power, absorption capacity, absorptivity	כוח-ספיגה	agent	אמצעי, חומר
absorption	ספיגה (של חומר כימי)	aging <i>see</i> ageing	
absorption	בליעה (של אנרגיה)	airbrush	אקדחון-ריסוס
absorption capacity <i>see</i> absorbing power		air-dried	מיובש-אוויר, מיובש באוויר
absorptivity <i>see</i> absorbing power		air drying (<i>n</i>)	ייבוש-אוויר, ייבוש באוויר
accelerated test	בדיקה מואצת, מבחן מואץ	air-drying (<i>adj</i>)	מתייבש באוויר
accelerated weathering	בליה אקלימית מואצת	air hose	זרנוק-אוויר
accelerator	חומר מחיש, מחיש	air inlet	פתח כניסת-האוויר
achromatic	לא-צבעי, אכרומטי	airless spraying	ריסוס ללא-אוויר
acid-cured	מאושפר בחומצה	air passage	מעבר-אוויר
acid curing	אשפרה בחומצה	air valve	שסתום-אוויר
acid number	מספר-חומצה	alabaster	בֶּהֶט (ורוד-צהבהב חיוור עד אפור-צהבהב)
acid resistance	עמידות-חומצות	alkali resistance	עמידות-בסיסים, עמידות-אלקלים
acid-resistant paint	צבע עמיד-חומצות	alkali-resistant paint	צבע עמיד-בסיסים, צבע עמיד-אלקלים
acrylic paint	צבע אקרילי	alkyd resin	שֶׁרֶף אלקידי, אלקיד
acrylic resin	שֶׁרֶף אקרילי	alkyd varnish	ורנית-אלקיד
activator	חומר משפעל, משפעל	alligating, crocodiling	תינון (היסדקות הדומה לעור תנין)
additive	מוסף (חומר המוסף בכמויות קטנות יחסית)	alternate immersion test, intermittent immersion test	בדיקת טבילה לסירוגין, מבחן טבילה לסירוגין
adhesion	הידבקות	aluminum paint	צבע-אלומיניום
adhesion retention	שמירת-הידבקות	amaranth	ירבוע (ארגמן כהה)
adhesive, tacky	דביק	amber	ענבר (צהוב-חום)
adhesiveness, tackiness	דביקות	amethyst	אחלמה (סגול)
adjusting screw, control screw	בזרג-כוונון	amino-resin	שֶׁרֶף-אמינו
		aniline	אנילין
		anodizing	אינוד, אלגון

The Academy of the Hebrew Language
31st dictionary of the Central Committee for Technological Terminology

Dictionary of Painting Terms

English-Hebrew & Hebrew-English

Published by

The Academy of the Hebrew Language

Technion - Israel Institute of Technology

The Central Committee for Technological Terminology

Haifa 1992 ©